

日新又新  
播種深耕  
35載

HONG KONG ASSOCIATION



香港老年學會

香港老年學會 35 周年特刊

序言

年輕的香港老年學會 04

獻詞 06

第1章

開創新天地 耕耘不忘本 12

從深耕到秋收  
香港老年學會 35 周年里程回顧 22

第2章

老吾老以及人之老 辛勤播種育苗 32

第3章

勇敢無畏 迎難而上 44

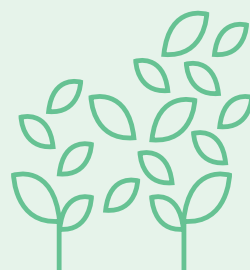
第4章

創新 敢為天下先 56

第5章

與時並進 發掘護老新力量 68

贊助鳴謝 76





## 攜手 35 年

香港老年學會由一群熱心安老服務工作的人於 1986 年發起，成員來自醫療、護理、社會工作、物理治療、職業治療、心理學及學術等不同界別。1989 年，學會成為國際老年學會會員。

白駒過隙，35 年來，學會一直提倡老年學和提升香港安老服務質素，透過政策倡議、教育培訓和創新服務，以推動香港成為亞洲最關顧長者的社會為己任。學會的獨特之處，在於聚焦非常規的服務，為社會補缺，追求前瞻性和開創性。

正值 35 周年，香港老年學會回顧從來之路，與同路人互勉，期盼繼續攜手前進，日新又新，實現共同願景——讓香港成為亞洲最關顧長者的社會。

◀香港老年學會位於港島南區的新會址提供良好的學習活動空間。



# 年輕的香港老年學會

香港老年學會會長  
梁萬福醫生

香港老年學會於 1986 年創立。1986 年標誌著香港進入人口老化社會的一年，因為當年香港的 65 歲人口已佔整體人口的百分之七。香港要好好預備面對人口老化的挑戰，香港老年學會的成立，正是為著推動香港的老年學發展，透過跨學科的相互認識、交流、協助、研究及學術推廣以達至學會的創立目標。

作為一個組織，35 年不是一段太長的時間。不過，成功與否，卻取決於這 35 年是否找到發展的道路及與時並進的方向，要不抱殘守缺，使組織能夠建立紮實的基礎去完成它的使命。我們很高興這 35 年香港老年學會沒有辜負創立學會的各位前輩，學會得到長足的發展。

香港老年學會際此 35 周歲的時刻，很高興邀請專業編輯團隊為我們編寫 35 年的故事。讓與香港老年學會有第一身、第二身及第三身身份的人訴說他們與學會的經歷和感想，也邀請學會的新舊朋友講故事。這些故事，也代表了學會的成長故事。

回顧香港老年學會過往 35 年並展望未來，我可以將學會的前 35 年分成 3 個階段，並展望隨後 5 年及 40 年後的願景。

## 始創階段（1986 至 1995 年）

香港老年學會開首的 10 年，是尋找路向和奠定基礎。跟絕大多數的專業組織一樣，起始的工作，都是在建立會員及相關的工作，以及提升相同領域的共同知識。香港老年學會還極力

推動學會參與學術界、醫療及安老服務界的安老政策及服務，出版《香港老年學報》更使香港老年學會躋身亞洲各地區的先鋒領域。香港老年學會這 10 年的工作及積極參與國際老年學會議，帶來了這 10 年發展的終極成果，於 1995 年在香港舉行了「第 5 屆亞洲大洋洲老年學會議」，此後，香港老年學會足以完全確立它在香港安老服務政策及老年學的領導地位，也成功創造了國際地位，有助學會之後的發展工作。

## 建基階段（1996 至 2005 年）

隨著「第 5 屆亞洲大洋洲老年學會議」的成功舉辦，香港老年學會的財務狀況得以提升，眾委員亦認同學會在急速人口老化的香港可以扮演更重要的角色，除了過往 10 年的學術研討會及出版工作外，學會更積極回應了安老政策及服務的需要，特別是 90 年代關注到本港私營安老院的情況、立法規管、人力需求及服務質素等問題。因此，香港老年學會毫不猶豫地對香港安老服務政策及院舍服務進行研究，慶幸學會在首 10 年的工作受到各方確認，讓香港老年學會在第二個 10 年內成功建立了香港老年學學院、香港安老院舍評審計劃及護老者支援等新工作，在培訓、優質院舍服務及支援護老者的工作得到實質的發展，亦奠定了香港老年學會在隨後 15 年長足發展的基石。

## 成長期（2006 至 2021 年）

年輕的香港老年學會能在這 35 周歲的時候享受著多年來的豐碩成果，是值得我們慶祝的，不知本特刊所報道的故事可否讓香港老年學會

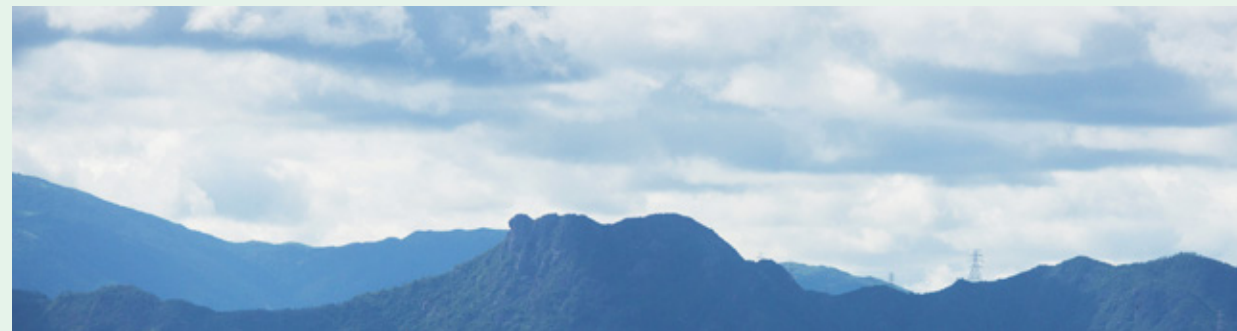
取得香港傑出青年獎呢？其實我們於 2020 年就取得了「2019 社聯最具成效中小型非政府資助社會服務機構獎」，也是對我們的創會前輩的交代。這短短 35 年間的開花結果，是由關心香港安老服務的各委員、會員、業界、歷任總監及同事的無私奉獻所造就的，我們要好好珍惜這些成果，要考慮如何能夠再下一城又一城。回想香港老年學會這 35 年所走的路實殊不簡單，從義務秘書一個人鼎力承擔頭 10 年的文書及統籌工作，至找到朋友在 90 年代以義務的角色協助會員的溝通，2000 年才聘用第一個全職的「一腳踢」幹事，2001 年在馬會的資助下始建立一個小型團隊，到今天，香港老年學會已有 3 個中心，而且有 2 個是落戶在公共房屋的福利租金單位，希望可以逐漸減低租金的負擔。我們各種服務的全職及兼職員工已經超過 40 人，每年經費超越 1000 萬。這些都是這 15 來香港老年學會在各個領域——包括學術研究及顧問服務、安老服務及相關培訓工作、香港安老院舍評審計劃、安老院舍的臨終照顧服務、安老服務業界的求職服務及過往資歷認可計劃，與護老者支援及屋苑長者友善管理計劃等的相繼落實及執行。在得到社會福利署、教育局、賽馬會慈善信託基金及各友好機構、私營安老院等的支持及參與下才有的成果，得來不易，我們會好好珍惜，再去發展未來的工作。

## 鞏固階段（2022 至 2026 年）

隨著 35 年的過去，我們很高興地迎接未來 5 年的已知工作去鞏固過往的成果。在新的中心落成後，我們將會有更完善的教學環境，香港老年學學院更會與時並進，推展完善的網上教學服務，以惠及更多醫療及安老服務從業員。「安寧在院舍」的服務得到賽馬會慈善信託基金的支持，將於 2022 年進行深化的第三期計劃，讓更多機構及院舍參與，最終期望 2026 年全港安老院舍都可以全面推行「安寧在院舍」的服務。護老者支援及「屋苑關顧護老計劃」也將在未來幾年深化培訓及推廣，期望未來可以落實全面的屋苑友善管理培訓課程及機制，並推動業界建立一個適合的認證計劃，香港老年學會在「香港安老院舍評審計劃」的經驗，正正就是未來的長者友善認證的基礎。

## 期望超越 40 年（2027 年以後）

2027 年是香港迎來戰後嬰兒潮高速老化的時候，香港老年學會素來視人口老化為機遇，在這個急速的政治、經濟、社會及科技的改變下，我們不可能預期 5 年後會怎樣。不過做足了準備，就可以更好地迎接挑戰及機遇。香港老年學會期望能夠在未來 5 年內有更多業內人士參與學會的工作，更好地推進會務。







護老耆  
松柏長春

安老事務委員會主席林正財

香港老年學會三十五周年誌慶



親耆敬老  
松柏常榮

香港老年學會三十五周年誌慶

勞工及福利局局長羅致光



香港老年學會三十五周年誌慶

桑榆晚翠  
耆樂頤年



衛生署署長林文健



香港老年學會三十五周年誌慶

匯賢協德  
造福耆年



食物及衛生局局長陳肇始







社會福利署署長梁松泰

溥惠耆碩  
卓展嘉猷

香港老年學會三十五周年誌慶



醫院管理局  
HOSPITAL  
AUTHORITY



醫院管理局行政總裁高拔陞



敬耆護老  
惠澤香江

香港老年學會三十五周年誌慶





第一章  
Chapter I

# 開創新天地 耕耘不忘本

CREATION



# 筆路藍縷 為香港高齡社會 出謀獻策

## 推動老年學為根本

香港老年學會是將「老年學」引入香港的先驅，1987 年創辦了第一份學術期刊——《香港老年學報》，鼓勵海內外學者研究及發表。學會積極舉辦多元化的講座及研討會，透過舉辦老年學周年大會和組織外訪活動，促進不同地區和國家的學術交流，從而建立聯繫網絡。加入世界老年學學會後，香港老年學會便開始參與各國舉辦的跨界別學術會議，在國際舞台上嶄露頭角。不僅如此，學會協辦的長者高峰會，更為長者提供發聲平台。除了貢獻香港，學會更是以顧問身份為澳門政府與廣東省民政部門提供專業服務。

「回望過去 35 年，最覺踏實的是，我們貫徹當初的理想，信念如一，埋首耕耘，卻不忘初心。」香港老年學會會長梁萬福醫生目光如炬，笑談 35 年來日積月累的果實。

翻看香港老年學會 35 年來的舊照，幾乎每一個重要活動，都有梁醫生的身影。自從 1986 年成為會員，35 年來，梁醫生不遺餘力投入學會的工作。作為學會的靈魂人物，他為每個項目籌謀劃策和把關。因著海納百川的胸懷，老年學會的許多倡議，總能一呼百應。

不過，梁醫生多番強調，飲水思源，一定要感恩 35 年前創立香港老年學會的前輩們。由於

他們的遠見，條件匱乏卻仍然迎難而上，遂於 1986 年成立香港老年學會。那個年代，香港老年學領域的人才如鳳毛麟角，全香港只有兩三個老人科單位（現時每一間醫院都有老人科單位），沒有老人科專科護士，大學沒有專注老年學的中心及研究團隊（現時基本上大部份專上學院都設有老年學研究團隊）。

創會之初，只有 50 名會員，零散地分佈在不同的服務單位、社工系等。「他們都是有心人，有決心，有幹勁，要在香港為老年學開創新天地，沒有他們的堅持，就沒有我們今天見到的老年學在香港的發展。」梁醫生說。







▲ 1987 年出席在泰國曼谷舉行的第 3 屆亞洲大洋洲老年學會議的香港代表。

## 推動「老年學」的先驅

對 1980 年代的香港社會來說，「老年學」是個非常陌生的概念，梁醫生則是在香港推動「老年學」的先鋒。

憶往事，梁醫生忍俊不禁。「有的場景，真的啼笑皆非！」當年他跟各方朋友講老年學會的時候，很多人轉頭就會稱「老人學會」。當他受邀請去做講座時，主持人一見面就可能說：「原來你們老人學會不是老人家來的呀！」更甚者，即使在學會工作的全職員工，仍然偶爾自稱「我們老人學會」……原來很多人都不認識什麼是「老年學」。

梁醫生娓娓道來：上世紀 50 年代，隨著歐美國家人口老化的發展，才慢慢形成一個「老年學」的領域，它是多元化跨界別的學術界別，包含著人口學、生物學、老年醫學、社會學、社會工作、心理學、經濟學、護理及復康等等。他們是透過科際的協作去研究在人口老齡化下，如何能透過包括社會政策的推動，發展為老年人而設的醫療護理及復康的方法，配合社區服務及院舍服務等推動優質的長者生活。

香港老年學會成立於 1986 年，正是希望令香港建立本港的學者及服務從業員平台，聚焦推動香港老年學的發展，以應對這 35 年來的人口老化挑戰。因此，香港老年學會成為這方面在香港及亞洲地區的先驅。

梁醫生說，萬事起頭難，80 年代學會的資源都有限，作為一個專業學術組織，本業就應該是推動知識與學術的發展及推廣，這也是香港老年學會在過往 35 年堅持的宗旨，更不會承辦常規的社會服務。

▼ 1997 年舉辦「第 5 屆香港老年學會周年會議」。



## 創辦《香港老年學報》

從創會開始，學會就積極舉辦多種不同及相關的講座及研討會，以推動學界、醫學界及社會服務界認識及參與學會的工作。

創辦學會的元老們認為，要推動老年學的發展需要鼓勵研究及發表，所以於 1987 打算出版一本學術期刊，就是在這個機緣下，梁醫生獲香港老年學會委任為 1987 年創刊的《香港老年學報》總編輯。從此，梁醫生與香港老年學會結下不解之緣。

講到《香港老年學報》，作為總編輯的梁醫生自是興奮不已。

當年出版的任務艱巨且重重困難，如今回憶起來，都成了樂事。既要有足夠有份量的文章，也要及時批核投稿的文章，趕出版，找贊助……梁醫生正職埋首在繁忙的醫院工作，公餘則為刊物奔忙。雖然忙到廢寢忘餐，梁醫生始終享受其中過程及成果，當他看到不同老年學學術研究及成果在《香港老年學報》刊登，頓感欣慰，辛勞立即煙消雲散了。



▲ 香港老年學會早期出版的文集。

《香港老年學報》以英文出版，所以讀者遍佈全球，也不時有外國學人投稿，自 1987 年開始，香港老年學會就不間斷地出版《香港老年學報》。梁醫生 2006 年倡議《香港老年學報》與香港老人科醫學會合作出版《亞洲老年學及醫學雜誌》。自這刊物出版以來，廣獲香港及外地研究者投稿，內容豐富多元，近年轉為網上版，流傳更廣，亦是學會對老年學發展的重要貢獻。

▼ 學會自 1987 年起出版《香港老年學報》。







▲ 1992 年第 4 屆亞太地區老年學暨老年醫學國際研討會。



▲ 1993 年到廣州參與交流會。

## 香港老年學會如何打響名堂？

除了學術活動及期刊外，香港老年學會的委員會認為，對不同地方的服務及交流都是業界的期望，所以香港老年學會於 1980 年代後期就組織了不同的外訪活動往北京、上海、廣州、新加坡及台灣等等。醫療界及社會服務界的同事都踴躍參與，為學會建立了一個與安老服務及醫療服務的聯繫網絡，從而覓得更多志同道合的夥伴。

除了本港的網絡外，香港老年學會自 1987 年開始加入成為世界老年學學會的成員，並參與該會的亞洲大洋洲委員會，每兩年香港老年學會都組織學術界、醫療及社福界參加不同國家的相關會議。香港老年學會更成功爭取到 1995 年在香港舉辦第 5 屆亞洲大洋洲老年學的會議。該會議得到政府及各界的廣泛支持，創造了該會議有史以來最多的參會人數，總數超過 1200 人，來自超過 30 個國家，參加者更超越了亞洲地區。會議還獲得香港賽馬會慈善信託基金贊助，建立了香港老年學會與香港賽馬會慈善信託基金的工作關係。

日積月累的努力，香港老年學會在亞洲地區確立了作為一個老年學發展的重鎮，自此有眾多國內及國外的組織尋求與香港老年學會合作。會議的收益亦奠定了學會有一個健康的財政基礎去發展其後的事業。

## 為長者發聲的先鋒

廣為人知的長者高峰會，多年來由香港老年學會協助籌辦。人稱麥 sir 的麥漢楷形容，學會的角色非常重要，除了協助香港長者協會、香港社會服務聯會和香港政策聯席每年舉辦一次長者高峰會，亦難得聯繫世界各地從事或研究老年服務的機構、組織及社會各界，開展跨專業跨背景的工作或學術交流，令安老服務更全面發展。

麥 sir 過去廿多年來專注為長者議題發聲。他有感香港人口老齡化問題愈來愈嚴重，希望透過籌辦長者高峰會，連結長者、老年服務機構及個人，推動政策倡議，使政府加快落實更多安老政策，「要有穩定保障的生活，才能談得上安老。願每位長者的生活方式有更好選擇，活得更有尊嚴！」



▲ 香港長者協會主席麥漢楷特別題詩，祝賀香港老年學會 35 周年喜慶。

性格敢言的麥 sir，任職中學副校長多年，1998 年退休後，於 2001 年加入香港長者協會，隨後獲選為該會主席，已近 20 年了。

2006 至 18 年間，長者高峰會不僅為香港長者政策聯席提供一個協助長者發聲的平台，亦邀請相關政府官員參與出席會議，聽取長者的需求和意見。峰會討論的主要議題包括退休保障、長者社會津貼、醫療保險、長期照顧、全

民退保及「錢跟人走」的安老服務計劃等。直到 2019 年，受新冠肺炎疫情影響而暫停舉行。

要成為推動議題、倡議政策的先鋒，先天下之憂而憂一向是他的服務理念。麥 sir 提及，以「居家安老」為目標的長者服務，必須做到「錢跟人走」，他早在上世紀 90 年代獲選當上香港長者協會主席，已提出這安老服務的方向。

麥 sir 回憶說，2012 年，出席參與長者高峰會的長者對服務券都有不同意見，如關注照顧病人的額外開支會否有津貼，聘用工人協助照顧但無法獲得資助等，眾多長者能夠聚在一起反映意見，正正是高峰會難能可貴之處。

直到 2013 年 9 月，政府最終以「長者社區照顧服務券試驗計劃」（簡稱「長者券」）將「錢跟人走」的構思進一步實行，先服務 1200 位被評定為身體機能中度缺損的長者，再評估其經濟狀況，定出長者需要共同付款的金額，每月可使用的服務券金額最高為 5000 元。據社會福利署資料，該服務至 2019 年，有過萬名長者受惠。

▼ 人稱「麥 sir」的麥漢楷跟以往參與長者高峰會的老友記一同合照。







▲ 1993 年舉辦「第 2 屆香港老年學會周年會議」。

## 卓越的學術影響力

自 1991 年開始，香港老年學會已毫不間斷地舉行老年學周年大會，每年的會議都是學術界、醫療界及安老服務界的盛事，參與人數都超過 200 人，更有國際專家參與演講及政府主要官員為主題演講。就是 2020 年在新冠疫情下，參與老年學周年大會人數更超過 500 人，可見學會在學術領域的影響力。

香港老年學會一貫積極推動鄰近地區的協作，自 2002 年開始，香港老年學會就推動與中國老年學會、上海老年學會、澳門鏡湖醫院、台北耕莘醫院組織一年一度的「世界華人地區長期照顧會議」，以深化兩岸四地在長期照顧服務的相互交流及發展。香港老年學會更於 2012 年與香港復康會及伸手助人協會舉辦第 1 屆跨境養老研討會，其後陸續加入其他組織，至 2021 年已有 9 個組織參與這研討會，引起社會關注跨境養老的議題。

香港老年學會在服務發展、培訓及研究的工作都得到國際認可。2005 年獲澳門特別行政區政府委託進行了「澳門特別行政區長期服務使用者健康狀況」研究，並於 2006 年發表有關研究報告。

▼ 2002 年出席在西班牙舉行非政府資助安老組織的論壇。



▲ 2007 年協辦於北京舉行的「第 5 屆世界華人長期照顧會議」。

此後，又為澳門特區政府制定發表一系列報告，包括 2008 年《澳門特區長期照顧服務統一評估工具》；2011 年《長者家居及社區服務需求與規劃研究》報告書；2012 年《長者住宿服務需求及規劃研究》報告書；2017 年《澳門特區長期照顧服務統一評估工具檢視及評估員導師》計劃報告書；2020 年《長者生活狀況及長期照顧服務需求研究》報告書。

這些工作都確立了香港老年學會做安老服務的研究及顧問工作的地位。除了與澳門的工作外，香港老年學會在過往 10 年亦為廣東省民政部門提供專業培訓及顧問服務。

梁醫生對學會創立以來的核心工作如數家珍，不無感喟地說，「我時時勉勵自己，勿忘初心。」



▲ 受澳門特別行政區委託進行「長期照顧服務使用者健康狀況研究」的報告書。



# 從深耕到秋收

## 香港老年學會 35 周年里程回顧

### 大事紀要

#### 1986-1990

- 1986 年 成立香港老年學會，成員包括從事安老服務的專業人士
- 1987 年 出版《香港老年學報》創刊號
- 1989 年 成為國際老年學及老年醫學會的成員



1989 年成為國際老年學及老年醫學會的成員，海外學者應邀到港出席學術會議。

#### 1991-1995

- 1992 年 舉辦第 1 屆老年學周年會議，其後加設「最佳口頭報告獎」以鼓勵及嘉許業界分享學術研究成果
- 1995 年 舉辦第 5 屆亞洲大洋洲老年學會議，大會有 23 個國家及 1200 人出席



1993 年參加「世界老年學會議」。



1995 年主辦「第 5 屆亞洲大洋洲老年學會議」。

#### 1996-2000

- 2000 年 啟用位於藍田的會址  
因應社會福利署對私營安老院護理員的培訓要求，於 10 月成立香港老年學學院，籌辦老年護理課程



2000 年啟用位於藍田的會址。

#### 2001-2005

- 2002 年 獲香港政府獎券基金資助「香港安老院舍評審先導計劃」，推動本港優質院舍的發展  
舉辦首屆「世界華人地區長期照顧會議」，之後每屆均派員出席在兩岸四地輪辦會議及發表論文或報告
- 2005 年 啟動「香港安老院舍評審計劃」，並培訓專業評審員



2001 年往台灣參加研討會及老人長期照護城市交流活動。



2002 年首屆「世界華人地區長期照顧會議」。



2005 年舉辦澳門安老服務考察及「港澳安老服務研討會」。

#### 2006-2010

- 2006 年 舉辦首屆「長者高峰會」，之後每年均以不同主題讓長者表達意見及期望；高峰會於 2019 年至今因社會環境及疫情暫停
- 2007-2009 年 與加拿大多倫多大學研究香港安老院舍在臨終照顧的需要
- 2008 年 「香港安老院舍評審計劃」通過國際健康照護品質協會評審標準的認證
- 2010 年 獲 LaCaxia 及東亞銀行基金資助，與香港救世軍共同發展「香港安老院舍完善人生照顧計劃」  
在和富社會企業及香港賽馬會慈善信託基金支持下遷址九龍尖沙咀，設立香港老年學學院 – 和富老年學訓練中心  
受澳門特區政府委託進行一系列有關長期照顧服務的研究



2006 年協辦「第 4 屆世界華人地區長期照顧會議」。



2008 年舉辦的「長者高峰會」。



2011-2015

- 2013 年

為中國佛山市順德區的安老院舍設計「院友照顧需要評估工具」，並為順德區居家養老服務人員提供「評估工具訓練課程」
- 2014 年

建立「安老及醫療服務求職網」，推動及更有效地將相關職位通知專業及前線的求職者

6 月「香港安老院舍評審計劃」獲香港政府創新科技署香港認可處批准通過「安老院服務提供者管理體系」的認證

評審部完成國際健康照護品質協會第二周期的認證，「香港安老院舍評審計劃」是香港目前唯一獲得國際健康照護品質協會及香港認可處認可的安老院舍評審機構

獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，正式啟動「香港老年學會賽馬會護老關愛網絡」，為長者鄰舍中心、長者活動中心及地區組織提供護老者外展訓練服務，並且每年舉辦護老者嘉許禮
- 2015 年

獲教育局委任為安老服務業「過往資歷認可」機制的評估機構

學會繼續獲澳門特別行政區社工局委託，對澳門安老服務各範疇進行多項研究及檢討工作，從而作出改善的建議



2013 年為中國佛山市順德區的安老院舍設計「院友照顧需要評估工具」及提供培訓。



2014 年啟動「香港老年學會賽馬會護老關愛網絡」。



2015 年出席安老服務業「過往資歷認可」啟動禮暨安老院舍管理研討會。



2016 年啟動「賽馬會安寧頌 - 安寧在院舍」計劃。

2016-2021

- 2016 年

獲房屋署批租石籬邨一單位以設立學會總辦事處及護老者支援中心

獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，展開「賽馬會安寧頌 - 安寧在院舍」計劃，為患有末期病的院友提供紓緩及臨終照顧服務，並培訓工作人員

社會福利署透過獎券基金撥款，委託香港老年學會推行為期兩年的「安老院質素提升計劃」

6 月評審部通過國際健康照護品質協會評審標準的第二期續期認證，繼續成為香港唯一獲取國際健康照顧品質協會（ISQua）的標準認證的評審機構
- 2017 年

年中向「香港社會企業總會有限公司」租用位於牛頭角其中 1 個辦公室，設立學會九龍東部分區辦事處

繼續獲澳門特別行政區社工局委託，對澳門安老服務各範疇進行研究及檢討工作，並提供顧問服務

評審部向香港認可處申請認證續期及同時申請以 4 年為 1 周期的認證計劃

6 月評審部成功獲香港政府創新科技署香港認可處批准通過「安老院服務提供者管理體系」的續期認證，並獲第 2 認證周期以「Monitoring plan B」作為認證計劃

協助東華三院對旗下「青航計劃」的年輕學員，提供護理員基本及急救訓練證書課程
- 2018 年

獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，開展為期 3 年的「賽馬會屋苑關顧護老計劃」，以推動更多社會人士及組織關顧護老者的需要，及早辨別護老危機從而提供適切的支援

再獲教育局委任為安老服務業「過往資歷認可」機制的評估機構，任期 5 年

與香港公開大學合辦「院舍主管培訓專業證書」課程

5 月香港老年學會獲澳門特別行政區社工局研究委託進行「長者生活狀況及長期照顧服務需求研究」



2018 年舉辦「安老院舍護理優質照顧研討會」。



2018 年開展「賽馬會屋苑關顧護老計劃」，並印製《物管攻略》小冊子。





香港老年學會位於港島南區的新會址。

- 2019 年 獲得香港賽馬會慈善信託基金繼續撥款資助，延續及擴展多 3 年賽馬會安寧頌 - 「安寧在院舍」計劃，服務院舍增加至 48 間  
修改會章，增加執行委員會的人數以吸納更多安老服務及老年學的專才參與、領導及推動本會在老年學的發展  
9 月完成「澳門特區長者生活狀況及長期照顧服務需求研究」
- 2020 年 榮獲「2019 社聯最具成效中小型非政府資助社會服務機構獎」  
評審部成功完成香港政府創新科技署香港認可處「安老院服務提供者管理體系認證機構」第 2 次續期認證  
評審部更新評審標準以配合「國際健康照顧品質外部評審協會 (IEEA)」（前稱「國際健康照顧品質協會 (ISQua)」) 每 5 年進行標準更新的要求  
評審部致力多方面推動社會福利署「私營安老院認證資助計劃」  
4 月「保健員訓練證書」課程通過資歷架構覆審認證  
續與東華三院青年護理服務啟航計劃合作，舉辦「起居照顧員證書課程」  
「賽馬會屋苑關顧護老計劃」致力建立「長者友善屋苑」，開展屋苑管理員訓練，並到僱員再培訓局及香港公開大學培訓準備入行的管理員，及早灌輸護老知識  
8 月開展「賽馬會護老易學習計劃」  
「過往資歷認可」機制獲教育局嘉許為「GF 星級之友」
- 2021 年 位於港島南區的新中心竣工並於 9 月啟用

## 學術會議 / 活動 / 出版刊物概要

### 1996-2000

- 1999 年 與安老事務委員會合辦長期照顧的發展會議  
開辦護老照顧者課程，對象包括外籍家傭
- 1996-2000 年 學會積極參與國際老年學會議及交流活動，例如組團參與
  - 新加坡曹氏基金會舉辦的會議及參訪安老服務
  - 在上海舉辦的老年學會議
  - 在首爾舉辦的第 6 屆亞洲大洋洲老年學會議



1997 年會員組團參加上海老齡學會主辦的研討會。



1999 年與安老事務委員會合辦「長期照顧的發展」會議。



2008 年的《安老院舍醫護專業服務手冊》發佈會。

### 2001-2005

- 2002 年 開展關愛長者及護老者支援計劃，並製作指引小冊子及光碟供照顧者參考
- 2004 年 發表《香港安老院舍評審制度先導計劃報告書》

### 2006-2010

- 2006 年 與香港老人科醫學會合作出版《亞洲老年學及醫學雜誌》
- 2008 年 出版《安老院舍醫護專業服務手冊》
- 2010 年 出版《長者及殘障人士個案管理手冊》

### 2011-2015

- 2011 年 舉辦「第 8 屆世界華人長期照顧會議暨亞洲老年學發展會議」



2011 年主辦「第 8 屆世界華人長期照顧會議暨亞洲老年學發展會議」。



- 2012 年 舉辦《桃姐》電影義演晚會
- 6 月起逢周一在免費日報開闢「喜閱人生」專欄，內容關於長者健康、心理、家居護老知識及技巧
- 出版《香港安老院舍評審計劃 5 周年檢討報告書》
- 舉辦「香港安老院舍完善人生照顧計劃」中期研討會，主題為「在安老院舍推行臨終照顧的需要、挑戰與機遇」
- 2013 年 4 月與和富社會企業及香港理工大學合辦「香港安老院舍服務發展方向研討會」
- 9 月舉辦「亞太區長期護理臨終及紓緩照顧會議」
- 6 月舉辦慈善粵曲夜籌款活動，款項用於發展會務及培訓課程
- 6 月出版《香港安老院舍服務發展方向研討會論文集》及《認知障礙症護理機構專業手冊》
- 2012-2013 年 舉辦 6 次「機構認知障礙症護理專業培訓員工」工作坊
- 2013 年 舉辦「安老院舍認知障礙症全面照顧」研討會
- 2015 年 12 月舉辦「跨境安老服務：以家庭為本的知情抉擇」研討會



2012 年舉行《桃姐》慈善電影籌款晚會。



2013 年與香港救世軍合辦「亞太區長期護理臨終及紓緩照顧會議」。



2013 年與和富社會企業及香港理工大學合辦「香港安老院舍服務發展方向研討會」。



2016 年舉辦「全港優秀護老者選舉及嘉許禮」。

## 2016-2021

- 2016 年 舉辦「安老院舍護理優質照顧研討會 2016」及「失禁護理專題研討會 2016」
- 4 月 30 日舉辦「全港優秀護老者選舉及嘉許禮」
- 協辦「第 5 屆跨境安老服務研討會」，討論議題為「數碼時代中的跨境安老服務」
- 2017 年 續辦「安老院舍護理優質照顧研討會 2017」及「失禁護理專題研討會 2017」
- 5 月在荃灣大會堂舉行首次「安老院質素提升計劃」院舍分享會暨證書頒發典禮
- 2018 年 舉辦「第 15 屆世界華人長期照護會議暨第 25 屆老年學會議及第 7 屆跨境安老服務研討會」



2017 年「安老院質素提升計劃」院舍分享會暨證書頒發典禮。



2017 年「安老院質素提升計劃」得獎者。

- 2019 年 續辦以認知障礙新趨勢為主題的「安老院舍護理優質照顧研討會」

學會與伸手助人協會、香港理工大學活齡學院、香港理工大學老年護理研究中心、香港復康會、香港大學秀圃老年研究中心，及嶺南大學亞太老年學研究中心合辦「第 8 屆跨境安老服務研討會」

- 2020 年 獲賽馬會資助的「共疫情・同抗逆」行動，在爆發疫症屋邨派發近萬份家居防疫清潔用品予長者和有需要者

獲利希慎基金及仇景、傅少芳伉儷慈善基金資助的「孤島移除」計劃，支援居於中小型私院長者透過最新科技設備與家人「見面」

獲李國賢基金資助購買設施以提升學會課室防疫水平

賽馬會社區持續抗逆基金資助開辦「安老服務業能力提升計劃」，提供進修課程予失業人士，加入長者護理行業

香港老年學學院為應對「新常態」，靈活及彈性地安排各項教育課程的實體或線上授課

舉辦「2019-2020 全港優秀護老者嘉許禮」，將「物業管理員」組別的得獎者得獎故事和心得及相關護老知識，結集成《物管攻略》小冊子，以鼓勵及肯定管理從業員的努力



2020 年透過「孤島移除」計劃協助安老院舍的長者與家人保持聯絡。



2020 年獲頒「2019 社聯最具成效中小型非政府資助社會服務機構」獎項。



2020 年 11 月舉辦第 27 屆老年學周年會議。





- 16171819202122
- 891011121314315
- 52612347

	姓名	委任職銜	職銜
1	梁萬福醫生 Dr. Leung Man Fuk, Edward	會長 President	養和醫院長者醫健主任 Director, Geriatric Medicine (Healthy Ageing), Hong Kong Sanatorium and Hospital
2	黎永亮教授 Prof. Lai Wing Leung, Daniel	副會長 Vice President	香港浸會大學社會科學院院長及講座教授 Dean of Faculty of Social Sciences & Chair Professor of Social Work, Hong Kong Baptist University
3	陳慧敏女士 Ms. Chan Wai Man, Yvonne	義務司庫 Honorary Treasurer	醫院管理局九龍中醫院聯網財務總經理 General Manager (Finance), Kowloon Central Cluster, Hospital Authority
4	鄭寶寶女士 Ms. Cheng Po Po, Peggy	義務秘書 Honorary Secretary	醫院管理局仁濟醫院老年學顧問護師 Nurse Consultant (Gerontology), Yan Chai Hospital, Hospital Authority
5	顏文雄教授 Prof. Ngan Man Hung, Raymond	增補委員 Co-opted member	香港能仁專上學院社會科學學院院長 School Dean, School of Social Sciences, Hong Kong Nang Yan College of Higher Education
6	馮玉娟教授 Prof. Fung Yuk Kuen, Sylvia	委員 Member	香港護理專科學院副院長 Vice President, The Hong Kong Academy of Nursing

7	翟冬青女士 Ms. Chak Tung Ching, Yvonne	委員 Member	香港基督教服務處總幹事 Director, Hong Kong Christian Service
8	甄秋慧教授 Prof. Yan Chau Wai, Elsie	委員 Member	香港理工大學應用社會科學系教授 Professor, Department of Applied Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University
9	陳裕麗教授 Ms. Chan Yue Lai, Helen	委員 Member	香港中文大學醫學院那打素護理學院副教授 Associate Professor, The Nethersole School of Nursing, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong
10	樓瑋群博士 Dr. Lou Wei Qun, Vivian	委員 Member	香港大學秀圃老年研究中心總監 香港大學社會工作及社會行政學系副教授 Director, Sau Po Centre on Ageing, The University of Hong Kong, Associate Professor, Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong
11	伍梁敏玲女士 Mrs. Ng Leung Mun Ling, Miranda	委員 Member	和富社會企業總幹事 General Secretary, Wofoo Social Enterprises
12	梁綺雯教授 Prof. Leung Yee Man, Angela	委員 Member	香港理工大學護理學院教授 Professor, School of Nursing, The Hong Kong Polytechnic University
13	陳頌皓女士 Ms. Chan Chung Ho, Karrie	增補委員 Co-opted member	香港基督教服務處副總幹事（長者、復康及社區） Deputy Director(Elderly, Rehabilitation & Community), Hong Kong Christian Service
14	余秀鳳教授 Prof. Yu Sau Fung, Doris	增補委員 Co-opted member	香港大學李嘉誠醫學院護理學院教授 Professor, School of Nursing, LKS Faculty of Medicine, The University of Hong Kong
15	沈南珠醫生 Dr. Shum Nam Chu	委員 Member	私人執業老人科專科醫生 Specialist in Geriatric Medicine, Private Practice
16	湯啟宇教授 Prof. Tong Kai Yu, Raymond	委員 Member	香港中文大學生物醫學工程學系教授 Professor, Department of Biomedical Engineering, The Chinese University of Hong Kong
17	湯秉忠醫生 Dr. Tong Bing Chung	委員 Member	醫院管理局瑪嘉烈醫院內科及老人科顧問醫生 Consultant, Department of Medicine and Geriatrics, Princess Margaret Hospital, Hospital Authority
18	麥煥章先生 Mr. Mak Wun Cheung, Max	委員 Member	醫院管理局廣華醫院藥劑師 Pharmacist, Kwong Wah Hospital, Hospital Authority
19	雷永昌醫生 Dr. Lui Wing Cheong, Victor	增補委員 Co-opted member	私人執業精神科專科醫生 Specialist in Psychiatry, Private Practice
20	關耀祖博士 Dr. Kwan Yiu Cho, Rick	委員 Member	香港理工大學護理學院助理教授 Assistant Professor, School of Nursing, The Hong Kong Polytechnic University
21	方乃權教授 Prof. Fong Nai Kuen, Kenneth	委員 Member	香港理工大學康復治療科學系教授 Professor, Department of Rehabilitation Sciences, The Hong Kong Polytechnic University
22	陳金德先生 Mr. Chan Kam Tak, Wilson	委員 Member	物理治療師 Physiotherapist
23	陳靜宜女士 Ms. Chan Ching Yee, Susan		香港老年學會總監 Executive Director, Hong Kong Association of Gerontology
	關偉森先生 Mr. Kwan Wai Sum	委員 Member	前醫院管理局仁濟醫院病房經理 Former ward Manager, Yan Chai Hospital, Hospital Authority





# 老吾老以及人之老 辛勤播種育苗

SOWING  
SEEDLINGS





培訓課程的總時數



73,970 小時

培訓課程的班數



1,981 班

參與培訓課程的人數



40,919 人

由 2000 年至 2021 年 6 月

# 大愛 培育護老天使

## 香港老年學學院

學院貫徹香港老年學會的宗旨，為業界專業及前線同工提供各類型的本地及海外專業培訓課程，以提升安老服務業質素。課程導師由資深醫生、護士、物理治療師、職業治療師及社工出任，結合理論和實踐，讓學員學以致用，促進安老服務的多元專業發展。學院屬社會福利署、勞工及福利局、技能提升計劃「安老業」、僱員再培訓局等認可的培訓機構。學會更與大學合作推出「院舍主管培訓專業證書課程」，亦為不同機構度身訂造包班，讓不同崗位同工提升服務質素，成為護老天使。



▲ 保健員培訓課程女學員打開清洗墊巾並示範傷口換症程序。

香港人口日益老化，安老服務業人手長期不足。香港老年學會一直努力培育專業護老者，改變公眾對安老服務從業員從事「厭惡性工作」的固有想法，令護老者服務變得更專業化，以吸引生力軍。

## 香港老年學會的工作重心

秋日周末，香港老年學學院的教室内，正在聽課的學生平均年齡不超過 30 歲。教室内，一張張朝氣勃勃的面孔，打破「保健員都係中年人或高齡人士」的必然印象。

「老師，到我示範練習了！」一名年約 20 歲的學員舉手大聲說道，迫不及待想要開始示範。

一名年輕男學員臉上微微露出痛苦的表情，手臂有一塊紅色「傷口」貼紙，坐在課室中間的「大班椅」上對著全班同學。他背後的大熒幕亮著「實務內容：傷口換症程序。時間：15 分鐘」。原來他正在扮演受傷的長者，等待保健員清洗傷口。

突然，充滿討論聲的課室變得鴉雀無聲。一名年輕女學員正在打開清洗墊巾，學員都目不轉睛地注視，因為這是傷口護理程序中最難的一個步驟。學員在導師的指導下，小心翼翼地用鑷子夾住小正方形墊布的兩邊，然後溫柔而緩緩地打開並折疊成一個大三角形，輕輕鋪在「傷口」上。女學員順利完成這步驟時，所有學員都不約而同地鬆了口氣，等待她完成接下來的所有步驟。

當一切順利完成，大家鼓掌歡呼。即使導師和學員都戴著口罩，眼神都流露出抑制不住的讚賞與喜悅。

▼ 保健員培訓課程導師為學員講解傷口換症程序的要點。





▲ 保健員培訓課程女學員嘗試打開清洗墊巾並為臥床傷者清洗傷口。

這是香港老年學學院常見的一幕。

2000 年以前，香港老年學會的工作重心是推廣老年學學術活動，包括出版報刊、舉辦學術研討會與各地交流活動等。鑑於當時香港人口老化速度不斷加快，社會對安老服務的需求也愈來愈大，學會便積極回應安老服務的需求，協助社會培養更多安老服務各階層的專業人員。香港老年學會遂於 2000 年 11 月正式成立香港老年學學院，2001 年 6 月在香港復康會藍田綜合中心 1 樓設立會址，鍾偉棠先生（Andy）擔任學院第一任總幹事。

Andy 回憶說，學院雖然只有「三個半」全職職員，但在想到要提升安老服務前線專業知識

的使命時，卻從未猶豫與退縮。感恩學會很多義工都是安老服務業界的專業人士，包括醫生、護士、社工、物理治療師、職業治療師等，每一位都義不容辭地幫忙設計課程，讓課程種類在短時間內變得多元化。除了有保健員、護理員培訓課程外，亦有針對診所醫生需求而開辦的專業培訓課程，以助診所醫生更全面了解老人科相關的專業知識，有效處理長者的醫療問題。

當時學院的培訓課程種類繁多，深受業界推崇。學院作為社會福利署極少數認可的培訓機構，受委託開辦保健員培訓課程並與社會福利署一起設計訓練課程大綱。所有修畢課程的學員可經社署審核後拿到牌照，正式成為合資格的保健員。

▼ 學員模擬為長期臥床病患換床單。



▲ 學員模擬體驗長期臥床的病患。

### 推廣「護老者」護理技巧

除了培訓保健員，推廣「護老者」護理技巧也是學院重點工作之一。

2002 年以前，香港並無確切的「護老者」概念。可是隨著「人口老化」成為全球性的新議題，「家居護老者」逐漸增多。香港老年學會前培訓導師陸鳳蓮姑娘談到：「當時好多『護老者』都係家屬，好多都有心照顧，但無專業知識嘅支持，所以好慘。」說完便嘆了一口氣。

「我好記得有一個 30 幾歲男士，因為哥哥中風多次，好難照顧，完全請不到人幫手，所以他決定辭職自己照顧。因為無護理方面專業知識，所以來上堂。」這樣的案例比比皆是，但陸姑娘也因此留意到，其實還有許多「家居護老者」沒有時間來學院上課。

2005 年初，在得到安老事務委員會「康健樂頤年社區協助計劃」贊助後，梁萬福醫生便與陸姑娘商議，決定設計一套名為《護老技巧顯愛心連 DVD 教學光碟》的教材，供未能上課的「家居護老者」學習。

本是專業護士的陸姑娘在設計教材內容的過程中，不斷了解各類型的家居環境及所能使用的物品，將醫院專業的護理方法調適成適合普通家庭的方法。不僅如此，陸姑娘還在有限的物質、人力資源下，自編自導自演了家居護理的教學視頻。

歷時半年，《護老技巧顯愛心連 DVD 教學光碟》終於出版。學院亦透過安排導師到各區長者中心主講護老者護老技巧的課程，提升家居照顧的質素。





▲ 香港老年學學院為學員提供各類實習機會。

2006 至 08 年間，學院面對學員人數不斷上升，導師的需求亦隨之增大，課程安排的難度逐漸增強。但香港老年學會前總監張玉霞女士（Stella）認為學院不可因此「失信於人」，而應該有更穩定的導師團隊和教學體系，因此鞏固課程安排與監管課程質素可謂是「當務之急」。

學院於是聘請了培訓課程相關的專業人員擔任長期兼職導師，根據導師的專長配對相應的課程，務求透過前線人員的視角傳播安老服務相關的專業知識。同時，學院亦安排高級導師觀察初級導師的上課情況，在課後一起進行教學檢討、交流教學經驗，並邀請學員參與教學評估，從學員角度了解教學需求，從而保證教學質量的持續提升。

隨著培訓課程的不斷發展，藍田會址的規模、設施等硬件逐漸變得不敷應用。為了讓學員可以在更方便舒適的環境下接受更好的培訓，學院於 2009 年 10 月搬遷到尖沙咀金巴利道 35 號金巴利中心 1 樓。Stella 到現在都依然記得：「學院搬到尖沙咀之後，每個學員都好開心，

特別是新界區同學，交通方便好多。」Stella 還提到學員與導師之間除了會討論課程內容，還會分享新會址附近的美食，建立了更深厚的感情。

提及護老支援，梁萬福醫生連聲讚嘆。香港老年學會 2002 年申請安老事務委員會的老人服務基金，獲得近百萬元的資助，用來發展護老者的訓練服務。訓練透過與各區的長者中心協作推行，惠及眾多護老人士。

雖然贊助於 2005 年完結，但香港老年學會仍然以發展護老者支援為己任。2010 年，學會在余兆麒醫學基金贊助下在尖沙咀會址設立護老者支援中心，支持各區長者中心。更於 2015 年開始獲得賽馬會慈善信託基金支持過往 5 年的全港護老者支援服務。

20 年來，學會開辦了近 2,000 班培訓課程，近 80,000 小時的培訓課程總時數，培養出超過 40,000 名在安老服務業各階層的專業人士。正如 Andy 所說，「香港老年學會將繼續『專』心發展及推動安老服務各範疇的『專』業服務。」



▲ 保健員訓練證書及護理員證書

梁醫生對此深深認同。他動情地說，感恩一路上來自各方的鼎力支持。例如 2000 年獲社會福利署全力支持香港老年學會與當時的私營安老院聯會協辦護理員及保健員課程，奠定了香港老年學學院的基礎；又如，2001 年，社會福利署支持學會向香港賽馬會慈善信託基金申請 3 年撥款，在藍田成立香港老年學學院；再如，賽馬會捐助 650 萬元的 3 年經費，也讓學院收取學費以建立學院的營運資金；更難忘學會的一眾委員及學院的同事付出的心血，

讓學院在資助完結時可以累積超過 600 萬元的儲備。

凡此種種，皆作為香港老年學學院在過往 20 年來營運的種子基金，才有今日香港老年學會所創造的成果，並在贊助完結後，能完全自立獨當一面。

▼ 香港老年學會前總監張玉霞女士（Stella）（左）、現任總監陳靜宜女士（Susan）（中）和香港老年學學院第一任總幹事鍾偉棠先生（Andy）（右）在學會港島中心會址。







▲ 保健員培訓課程畢業生梁偉金非常關注長者的身心靈健康。

### 保健員心聲： 我學會了不要失去人情溫暖

「對住啲公公婆婆就好似對住小朋友一樣，見到佢哋就好開心！」每次分享院舍裡公公婆婆的故事，梁偉金的臉上總是充滿燦爛的笑容。

梁偉金原任職護理員，2009 年利用公餘時間修讀保健員課程。她回憶道：「當時在藍田報名，尖沙咀上堂，2010 年 7 月畢業。」畢業後，她在同年 12 月便入行做了保健員，一做就是 11 年。

「香港老年學會的保健員課程，教曉我如何從細微處覺察長者身體和心理變化，如果長者突然不吃飯，又或者變得沉默寡言，那便是重要訊號，提醒我必要時要跟家人、社工或醫護等合作，及早正視問題。」梁偉金認為專業的態度和照顧技巧，可大大提升家屬對保健員的信心。

她表示，課程理論和實踐兼備，不僅教基本照顧技巧，更重要是幫她建立專業的工作態度，應對不同挑戰，特別是新冠肺炎肆虐，院舍禁止家屬探訪時，她謹記規矩以外也不要失去人情溫暖。

梁偉金學以致用，平日的工作是「執藥」、「核藥」、「派藥」、「安排覆診、睇醫生、送急症」等等，亦會記錄長者的每日心情，「有時老人家同我講心事，話個心撐住撐住，即使護士檢測完說沒有問題，我也會通知家屬」。

2020 年疫情緊張，家屬不獲准到院舍探訪，老人家心情自然受到影響。她便建議社工多安排視像探訪，讓長者可多跟家人透過網絡聊聊天，甚至只是見面也好，「始終長者最掛念的，一定是家人呢」。有時，她收到居住海外的家屬來電院舍，說掛念父母想跟對方視像通話，她亦盡量跟社工合作，提供協助。每次見到長者看到子女笑咪咪的表情，她也特別有滿足感。她十分堅定地說：「我會繼續服務老人家直到退休，見到佢哋開心，我就更加開心！」

▼ 梁偉金正在為有需要服藥的院友分發藥物。

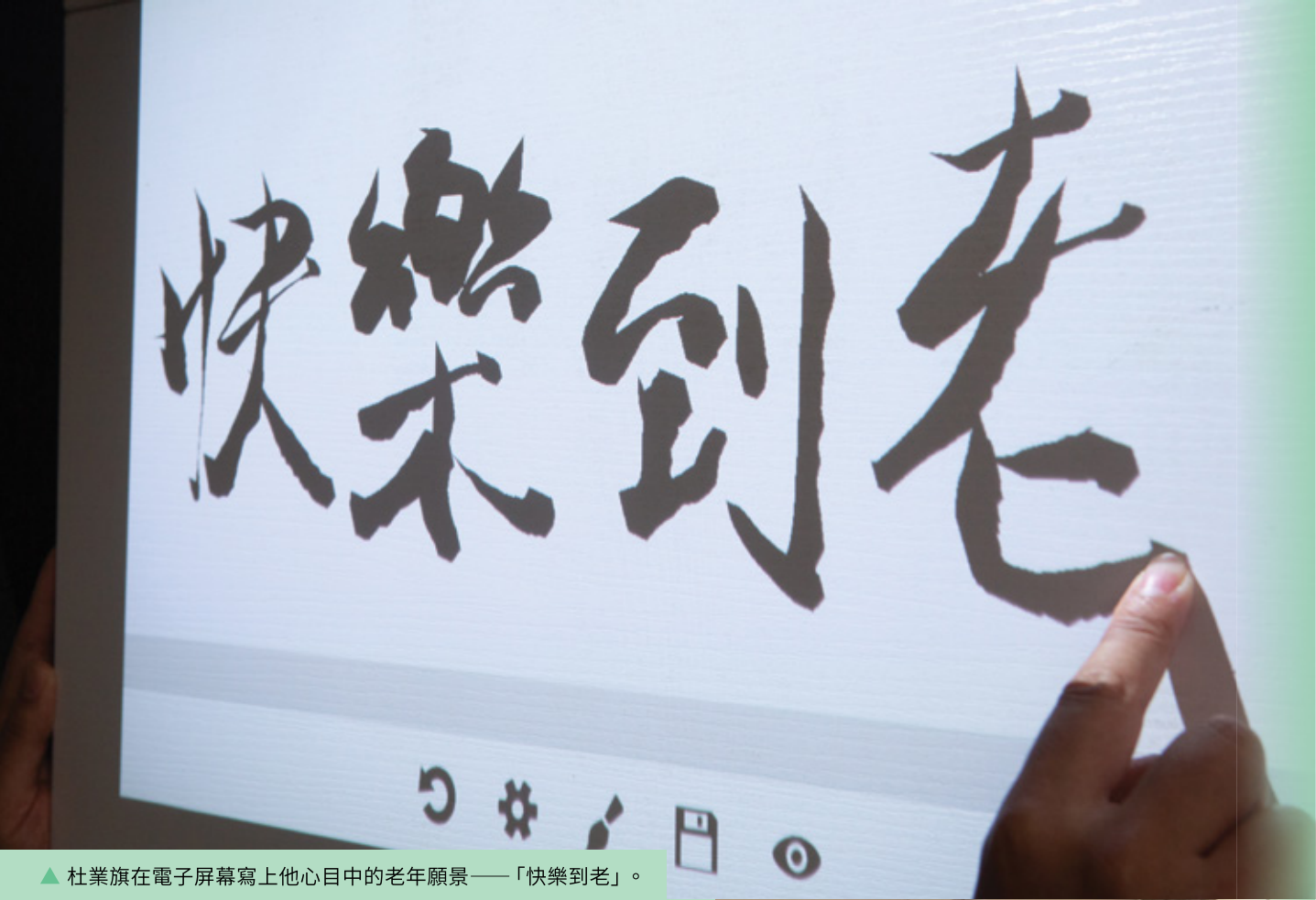


▲ 梁偉金為長者記錄體溫及血壓的同時與長者聊天。

▼ 梁偉金協助長者在疫情下與家屬作視像通話。







▲ 杜業旗在電子屏幕寫上他心目中的老年願景——「快樂到老」。

▼ 杜業旗相信電子化的行政服務可大大提升院舍職員服務長者的時間。



▲ 杜業旗認為科技服務須「以人為本」。

### 保健員心聲： 發展銀髮科技 從培訓班開始

「保健員課程，可以說是我事業生涯的轉捩點。」IT 公司負責人杜業旗（Pierre），2009 年為方便照顧患病的媽媽，報讀老年學會的保健員課程。沒料到，這個課程啟發他將科技帶入護老服務中，如開發防走失系統、叫人鐘、離床通知、院舍管理系統及通告電子化等，期許提高前線照顧員及管理層的工作效率，減省行政工作，把寶貴的時間用在照顧長者身上。

創業前，Pierre 修讀老年學會的保健員課程，學習派飯、洗傷口、提醒患者食藥及扶抱技巧，認識到在脆弱的生命面前，每個程序都要一絲不苟。

「我很感謝保健員課程導師的指導，不僅教導我們各種照顧技巧，還調整好我們的心態，照顧員不是一份工，做完便算，還要用心觀察及感受對方需要，把照顧者視為『人』看待。」修讀課程時，他意識到前線保健員工作及院舍管理者往往各有各忙，還要面對繁重的行政程序，變相削弱了照顧質素。

如何善用科技以減省工序，讓員工多些時間更

好照顧長者？為解決這問題，他在數年前，花了百萬元創辦科技公司，建立新的院舍管理系統。其中一項服務為防走失系統，配備感應標籤及偵測儀器。長者會穿上配有感應標籤的衣服，若走近院舍出入口，入口旁的偵測系統便會響起警報聲，整個院舍的職員都會聽到，直到有人帶那位長者遠離出入口，返回院舍活動範圍，警報才會停止。

目前他提供服務的院舍有 66 間，其中三分一為私院，其餘為非政府機構的日間中心及院舍。他將這面積僅約兩個 5 毫子大小的感應標籤放在掌心，一邊解釋設計理念：「我們想長者佩戴在身，但又需要顧及他們的自尊，不想標籤他們有病，所以感應標籤盡量輕巧，可縫在上衣腰間位置，讓他們不察覺，這裝置又可防水及抵受高溫，非常耐用」。

他即場示範使用方法，例如有人靠近院舍 1 樓正門出入口位置，身上的感應器被偵測儀器察覺時，院舍會立即播出警報聲音，如長者叫陳大文，警報聲可以錄製成「陳大文，1 樓正門」，或是口語化的「陳伯返來打麻雀喇！」，警報聲則由院舍自行設計及錄音製作，以長者容易辨識為上。





勇敢無畏  
迎難而上



BRAVE &  
FEARLESS



參與評審院舍統計（由 2005 年至 2021 年 6 月）



總評審時數

9,880 小時



接受評審院舍的  
總員工數目

9,034.3



曾參與評審院舍

224 間

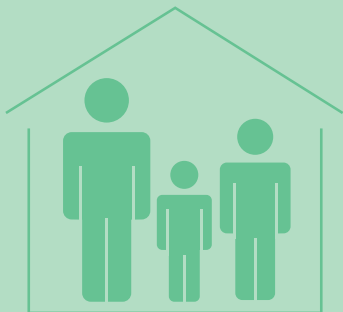


接受評審院舍的  
總床位數目

33,542



受惠家人



100,626 人

# 從無到有 評審制度提升 院舍服務

## 香港安老院舍評審計劃

香港老年學會基於自願參與、同儕評核、過程與成效並重的理念，於 2005 年首創推行安老院舍評審計劃，透過運用一套客觀、有效及具權威性的評審制度，成功推動安老院舍提升服務質素。這計劃是香港唯一同時通過「國際健康照護品質協會」(IEEA) 評審標準認證及香港政府創新科技署認可的「安老院服務提供者管理體系認證機構」的評審機制。



安老院舍的服務質素參差，普羅大眾要挑選合適的院舍毫不容易。踏進院舍，只能看見門面裝潢、環境的整潔度，但對院舍背後的服务一無所知，不曉得員工有沒有受訓，也不知道他們日常如何照顧老人。

16 年前，老年學會開始推展香港安老院舍評審計劃，為院舍安排第三方專業評估，讓市民在選擇院舍時能作出信心之選。

曾在社會福利署安老服務科服務的袁鄭鏞儀女士 (Cecilia)，曾致力支持促成香港老年學會於 2002 年以先導計劃形式推行的「安老院舍評審計劃」。

Cecilia 憶述，她負責安老院舍的發牌工作時，在一次次巡查中目睹的景象令她至今難忘：院舍長者坐在便椅上吃飯、院舍充斥著尿味 ……

▼ 頌恩護理院安排社工帶長者做伸展運動。







▲長者在運動過程中了解自己的能力之餘也發掘潛能。

她頓時感到該為居於院舍的長者提供較妥善的照顧服務，亦感受到院舍護理服務水準亟待提高，而發牌制度和安老院舍買位計劃（現稱「改善買位計劃」）只是提升院舍服務質素的其中一環。恰逢當時梁萬福醫生提出在院舍推行評審計劃，為院舍進一步提供誘因，以客觀標準和跨專業團隊的評審，達至持續改善服務為目標。就此，經 Cecilia 和她上司的支持下，令「先導計劃」這新生嬰兒於 2002 年呱呱落地。

Cecilia 認為，評審計劃不單令居於院舍長者受益，亦讓家人在選擇院舍時有參考依歸。經多年推行評審計劃，Cecilia 樂見當年的嬰孩已長大成，與安老院舍攜手為長者提供服務。

### 香港是時候訂立院舍準則

郭原慧儀女士（Victoria），1993 年起為老年學會擔任義務秘書，見證計劃由倡議先導，到整過推行進程。她憶述當年促使學會推行計劃的因由，「2000 年起，香港已步入人口老化階段，大家看到院舍服務需求大，但服務質素參差，對怎樣才謂之好的院舍服務沒劃一看法。不過，業界都認為需要做些事。」

綜觀同樣面對人口老化的已發展國家，大部份

已為服務質素訂立標準，例如院舍服務跟醫療服務質素類似。香港迫切需要訂立院舍標準。不過，要政府為全港院舍制定質素標準卻甚為艱難，Victoria 解釋：「政府往往要等到社會有共識才會工作。這時學會就較大膽地提出，由我們牽頭做起。」這計劃甚具前瞻性，當時香港不少醫療服務界都未有訂立共同的質素標準指標，其他類型的院舍，如兒童及傷殘人士院舍都未有訂立。

接下來，他們很快草擬先導計劃建議書給社會福利署，希望透過先導計劃訂立安老院舍服務質素評審制度框架。香港沒有可供參考的先例，Victoria 指學會當時特別委派專員，走訪英國、美國、加拿大及澳洲，了解當地院舍如何制定服務準則。未能到訪的國家，則由專家小組翻閱文獻，務求得到全面的數據。

隨後集合不同的業界專業人士，就外國經驗、本港安老院舍牌照標準及社會福利署服務質素標準，深入討論，制定本地化的框架。文字指引外，他們邀請院舍參與試驗運作；也為標準做研究，令其科學化。整個過程一絲不苟，他們從而設計了一套符合本港院舍的評審標準，並制定了《評審流程》，從速提升香港院舍的質素。

### 為院舍度身訂造的評審標準

學會於 2002 年獲政府獎券基金撥款進行為期兩年的「先導計劃」，在 39 間院舍進行評審以作更深入研究。「先導計劃」結束後，學會向安老事務委員會及立法會福利事務委員會提交「先導計劃」報告書，獲得不俗的迴響。2005 年 3 月，在衛生福利及食物局與社會福利署的支持下，正式推展「香港安老院舍評審計劃」。

計劃為全港安老院舍提供自願參與的評審，以「RACAS 40」評審標準進行評核，其中包含了院舍管治、環境、服務 / 照顧流程及資料管理四大範疇，合共 40 個細項。Victoria 認為評審的一大特點，是進行同儕評核，評審員均是來自安老及醫療服務界的專業人士。她說：「評審員會與院舍代表，就著缺欠互相交流，並提出意見。評審員看見別人有好的解決方案，其實也會學習，並帶回自己的院舍。評審

中的經驗交流，十分重要。」

評審程序謹慎，為維持質素，評審以 3 年為一周期，第一年为主要評審，隨後兩年需要每年進行周年覆檢。主要評審會由 2 至 4 名評審員，進行約 3 天的專業評審，流程包括審查文件和紀錄、觀察護理程序與活動進行，以及與家人、院友、員工進行面談等。順利通過評審的院舍，可獲發評審證書、「優質服務」標貼及評審報告，以資認證。

### 院舍求進步 精益求精

這天，風和日麗，陽光洋洋灑灑進頌恩護理院。5 位精靈老人在院舍一角圍圈，社工姑娘正帶領他們做運動。姑娘喚道：「把手伸出來再收起，做 10 下。」旁邊的黃衫婆婆跟着伸手，不消一會笑道：「手也酸了。」姑娘溫柔回應：「先拍拍手臂吧。」

▼評審計劃令員工有更清晰的指引工作，提升了院舍的管理。







▲ 院舍安排治療師運用輔助器材幫助長者活動手腳。

▼ 院舍為了避免失智長者推門離開，在環境設置上盡顯巧思。



▲ 頌恩護理院總監伍梁敏玲女士（Miranda）



社工每逢周三 10 點，就會到來帶領老人做運動，強化老人的身體，減少他們行動不便。這是為期 20 周的「自立支援」計劃，同時會有營養師及醫生重點跟進老人的身體狀況，目標是讓老人日後不用包片及使用約束物。

總監伍梁敏玲（Miranda），兩年前在一個介紹日本的照顧課程中，認識到「自立支援」，於是加入院舍日常服務。她說：「這很幫到老人家，一個有少許能力的老人，只要你加以指導，就可以慢慢幫助他，做回以前能做的事。什麼也替他做，會影響他的意志，令他覺得自己沒有用，他很快就放棄自己走路或進食了。」他們現時跟社區中心合作，先行為 13 位老人提供密集訓練。同時，他們還策劃讓護理員體驗失去自理能力老人的日常感受，員工被綁一兩小時，又要戴著「加料」尿片 3 小時，還要試食老人糊仔餐。其實背後用心良苦，冀望員工感同身受，日後懂得如何更好照顧及支援老人。

頌恩護理院從「評審先導計劃」開始，參與評審計劃 18 年。Miranda 認為評審最大的成果，

是給予院舍持續改善的方向，讓他們在老人照顧服務上力臻完善。她最欣賞評審能改變員工的思維。評審前，員工只管維持慣常做法，覺得從前在其他院舍也是如此做，即使院舍提出改變，都只覺得是額外要求，未必完全配合。Miranda 說：「現在有工具告訴你，達到指標就謂之有質素，就似外面的人幫你教仔。」而且，管理層平日忙於管理員工上班情況，很多工作細微處未能顧及。評審能指出他們向來忽略的部份。

院舍經理甘先生，也侃侃談起參與評審後的轉變。評審前，院舍已有不少程序指引給員工，但始終是文字，他們未必知道哪些地方操作時要特別注意。他續說：「評審員看到同事如何做，當場指出有何不足，同事就知道慣常做的不正確。」他舉例：同事初不願意使用移位機執行扶抱程序，以為二人扶抱快得多。很多時經第三者指出，長期做這個姿勢，會影響員工腰背受力等。員工工作時就會多注意細節，不怕麻煩，也更願意使用輔助器具，院舍工傷數字因而逐年下降，今年更是零工傷。



▲ 頌恩護理院院舍經理甘先生





▲ 吳姑娘認為參與評審能幫助院舍更宏觀地監察服務流程。（圖片由松齡護老集團提供）

松齡護老集團參與了評審計劃 10 載，過程推動他們持續改善服務水平。

「計劃幫助我們更宏觀地監察服務流程，持續改善服務水平。在評審計劃下，院舍員工必須細心落實執行各項服務標準要求，加強監察院舍整體運作，確保護理服務達到卓越專業水平。」分院院長吳浪女士分享道。

「透過第三方評審，為我們提供客觀、專業、全面的意見。雖然院舍有既定的工作流程及服務指標，但太投入工作時，難免會出現盲點。」吳姑娘十分欣賞老年學會的評審員，在行內有豐富經驗，為他們的服務提供有建設性的意見。參與評審讓他們透過第三方的評審，追求不斷進步及持續改善。吳姑娘本身參與了評審員課程，「既可將所學的帶回院舍，同時也得到機會去其他院舍交流學習，獲益匪淺。」

吳院長認同，提升長者的自我照顧能力十分重要，「我們鼓勵長者自己幫自己，訓練他們的機能，可以提升他們的自我價值，改善自我形象。能夠自理，也是維護他們的尊嚴。」他們

十分注重提升院友的自理能力，透過評估，找出他們的限制及能力，識別他們有哪些程序有能力可以自己執行，再加以善用訓練，鼓勵他們完成。

例如，院舍鼓勵有潛力的長者減少使用尿片，改由護理員陪他們去洗手間。一段日子下來，他們對尿片的依賴逐漸減少。「我會告訴前線同事，這些不是非常繁瑣的工作，而且十分值得做。」吳院長說。

▼ 院舍同時為長者設立感官治療室。（圖片由松齡護老集團提供）



▲ 新松齡護老中心設有多用途小禮堂，供長者欣賞影片及進行各類型活動。（圖片由松齡護老集團提供）

曾有長者未能單獨完成整個洗澡流程，但評估後發現他能自行拎起花灑，在員工協助下，他們讓院友嘗試自行沖身及清潔私隱部位。另外有伯伯忘記了如何操作鬚刨，當員工把鬚刨放到他手上，發現他仍舊有記憶，於是鼓勵他自行動手剃鬚。在一件件小事當中，他們冀盼透過協助，減慢老人的退化程度。

此外，院舍亦特別著重提供舒適的環境及合適的設施給長者，因而提供多項滿足院友不同需要的設施，如為認知障礙症院友設計的感觀室，以及供院友閱報、談天互動的悠閒閣等。

### 評審通過外界認證

獲得外界認證是評審計劃的重大里程碑。計劃中的 40 項標準，先於 2008 年通過「國際衛生保健質量協會外部評估協會」(IEEA) 評審標準的認證。其後再於 2014 年，老年學會評審部獲得香港政府創新科技署香港認可處，認可為「安老院服務提供者管理體系認證機構」。

退休政務主任吳漢華先生 10 年前成為評審督導委員會委員，見證並參與計劃的重要一步。吳先生猶記得政府表示未來買位，希望院舍能通過機構認證，因而鼓勵老年學會取得香港認可處 (HKAS) 認證。吳先生談到認證的重要，「在香港要成為有權威的認證機構，需要由 HKAS 認證。他們授予評審院舍的證書才會得到社會福利署接受。現時全港只有兩間機構有此資格。」

香港認可處主要評定老年學會管治系統，是否符合國際標準 ISO/IEC 17021 要求。吳先生從前的工作需要處理規章，離任後又攻讀法律，成為協助取得認證的不二人選。其後由於認證需要持續自我審視，吳先生與一位護士成為內部審核員，前者檢視評審計劃管理系統內其他事宜，後者則實地考察評審員的工作，繼續推動評審制度提升。





▲ 院舍評審計劃先後獲得「國際衛生保健質量協會外部評估協會」(IEEA) (右) 及香港認可處 (HKAS) 證証。

## 一路走來不容易

評審計劃一路走來的路不易走。老年學會副總監趙迪華女士 (Alice) 是「安老院舍評審計劃」負責人，她感嘆說：「我們做了很多事，但效果事倍功半，頭 14 年都很吃力。」

評審計劃一直都是自願參與，全港有大約 550 家私營院舍，但參與的不夠 100 間。有私院曾問 Alice：「我改善了很多，最後也只是收他們 5、6000 元，我做這麼好來做什麼呢？」這正點出院舍參與的誘因不大，業界覺得沒有迫切性改善質素，因為只要符合政府基本要求，已經有生意。

為了鼓勵院舍參與，學會收取很低的評審費用，但此舉卻令學會入不敷支。這 10 幾年，學會努力尋覓捐助，也籌辦課程募集經費。不少來講書的人，最後都把學會給的錢捐獻出來。評審計劃能夠推行，著實有賴很多業界人士的參與和付出。過程艱辛，不過 Alice 堅定地說：「我們從沒想過放棄，因為覺得需要入住院舍的，是最殘、最弱的長者，我們希望做得多少就多少。當然，那進程是緩慢的。」

2019 年終於迎來好消息，政府為提升院舍質素，鼓勵私營院舍參與評審，全數支付院舍的評審費用。同時，要求買位的院舍須參與評審。由條例生效至今，多了近百間私營院舍報名參與評審。

回望當初，Alice 認為當年的堅持，還帶來額外裨益，「參與院舍評審的院舍數量不多，但成功做到教育的工作。」他們不懈培訓評審員，至今已培訓了 600 多位來自業界不同機構的評審員。通過評審員訓練，切實加強了整體業界的專業。

## 苦盡甘來的成果

院舍評審計劃推行多年，談到最大的成果，Alice 認為是建立了跟質素掛鈎的標準系統，「如果沒有評審計劃，我們可能還在原地踏步。我可以有信心說，當院舍依據這套標準營運，可以確保到院舍服務有一定水平。」

她舉例說，從前不少護理員為長者洗澡，很多時都以保護員工之名，讓他們佩戴洗馬桶的手套。Alice 道：「你有沒有想過，自己有一天要坐著讓



▲ 老年學會副總監趙迪華女士 (Alice)

人為你沖涼，用的手套是你後生時洗碗洗廁所用的？」另外，還有感染的問題，護理員為甲婆婆沖完，然後推乙婆婆進來，全程只用同一雙手套，很多時在過程中都不會沖洗乾淨。如果有一個人有事，其他來洗澡的院友也會出事。「改用手術手套，能讓老人感到有尊嚴。而且這種手套既薄又易入水，員工沖完一個老人，一定要換。」評審成功改善不少院舍積存的陋習，讓老人得到更體貼的對待。每個細節加起來的進步，就能讓院舍的服務質素大大提升。

Alice 緩緩說道：「我們就像橋樑般，跟國際標準相扣。院舍跟隨我們的標準，他們也會提升。」未來，她盼望無論私營或津助院舍，都能悉數參與評審，讓香港的院舍服務能有劃一的標準，並持續進步。

梁萬福醫生對此會心一笑。他說，香港老年學會向來以推動優質安老服務為創會目標，而創立香港安老院舍評審計劃，正是貫徹學會一貫的使命。

雖然 2005 年開始自資開展自費參與的院舍評審計劃每年虧蝕，學會更每年要在其他收入中

支付超過 50 萬元以持續這項計劃。

被問及是否曾想過暫停這項虧蝕的服務？

梁醫生斬釘截鐵地說：「學會作為一個非牟利機構，即使殫精竭慮去支持我們的目標，也是必須的。」這一決心，令評審計劃得以維持。

所謂梅花香自苦寒來，終於等到社會福利署願意資助私營院舍參與評審，促使更多院舍能透過質素評審去提升服務。梁醫生最感欣慰的，是喜見學會的不斷努力，終得認可。



▲ Alice 到安老院舍實地評審護理人員照顧長者的情況。





第四章  
Chapter IV

創新  
敢為天下先

INNOVATION



參加計劃的院舍數目

48間



參加計劃的人數

院友

955人



親人

3,468人



接受臨終照顧服務培訓

人數

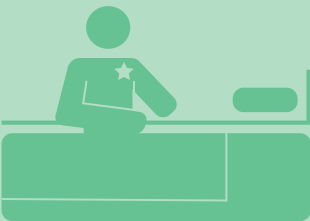
3,844人

節數

1,049節

時數

1,574小時



社區講座

舉辦數目（小型）

71次

（小型）出席人數

2,287人



舉辦數目（大型）

23次

（大型）出席人數

2,542人

由 2016 年至 2021 年 6 月

# 填補社會空隙 推行安寧在院舍

## 安寧在院舍計劃

香港老年學會一直關注香港長者的需要，在各界支持下推出不同計劃，以填補社會的服務空隙。其中一項具有劃時代意義的服務，就是晚晴照顧計劃。

老年學會獲馬會贊助，推出「安寧在院舍計劃」，旨在提升安老院舍員工在院內提供安寧照顧的能力，推行優質安寧照顧服務模式。計劃讓晚期病患者在充份知情下，作出合適的臨終護理選擇，改善病患長者的生活質素。計劃卓有成效：減少晚期病患院友因不適症狀而入醫院治療的次數，尊重晚期病患院友的意願，避免不必要的醫療介入；在院舍的照顧過程中引進「預設照顧計劃」；成立地區專業支援團隊，協助參與計劃的院舍提供安寧照顧服務；提升社會大眾對「預設照顧計劃」及「預設醫療指示」的重視和接受程度。

▼ 步入晚晴期，旅途仍有風景，仍可點滴溫暖人心。  
（攝影：梁萬福醫生）



夕陽沒入地平線前，拚盡最後一剎，展現餘暉，為大地帶來最後的溫暖。當生命走到盡頭，人生的餘暉未知何時消散，若能跟身邊摯愛透露晚期照顧意願，可讓雙方好好面對生死課題，一起好好珍惜這最後的光景。

住條件的一般是身體較弱的長者，故院舍長者死亡率比社區生活的長者高 4 倍。但大部份長者去不到紓緩治療科，醫院通常不容許家人長時間陪伴在側。

2007 至 09 年，在加拿大多倫多大學的國際老年學計劃資助下，梁萬福醫生率領香港老年學會的研究團隊，在香港進行了一個 3 年的研究計劃，找出在華人地區的晚期照顧的需要。該研究發現，安老院每年死亡率達 15%，符合入

當了 30 年老人科專科醫生，梁醫生照顧過無數病人，亦深知病人到了某個階段，醫院的能力顯得有限。而當一個人的生命到了不可逆轉的階段，末期治療已經不是目標，得到妥善的照顧才是更為寶貴。





▲ 紫雲間雋逸護養院執行總監鄭鳳媛女士與院友金玉婆婆打招呼後就是輕輕擁抱。

### 院舍是家人與長者的溝通橋樑

對於末期癌症、認知障礙症、器官衰竭等病者來說，出入醫院治療已是常事。「死前 3 到 6 個月，簡直像被推入旋轉門一樣，在醫院和老人院之間來回轉。經歷急症病房一連串侵入性治療，例如抽血和插喉之後，病情卻未必好轉。」梁醫生對這些畫面充滿悲憫，於心不忍。他觀察到，長期臥床的病人來到醫院，病未被治好，生活品質已下降了。他相信，病症既然可以在院舍處理，就可以省卻往返醫院的勞苦。

在自己熟悉的環境中離世，是不少人的心願。梁醫生希望香港社會能為晚期病患長者提供全面的支援，讓他們可以在充份知情下作出合適的臨終護理選擇，提升他們的生活質素。他感慨現時香港院舍普遍並未有提供臨終照顧服務。

香港老年學會完成兩年的研究後，倡議在安老院舍試行推展院舍的臨終照顧計劃。建議得到救世軍的支持，並在東亞銀行及 La Caixa Foundation 贊助下，2010 年推行了為期 6 年的「安老院舍完善人生照顧計劃」。計劃率先在香港 12 間安老院舍推展有關晚晴照顧服務的培訓及實踐的工作。萬事開頭難，需要院舍接受新事物、願意定期培訓院舍護理員，提供足夠的資源、設備、人手、接受計劃的醫療團

隊支援，始能促成。梁醫生和老年學會團隊下了一番苦功，和院舍一起摸索出一套可行的模式。透過 6 年的不懈努力，梁醫生向香港賽馬會慈善信託基金建議，在香港更多院舍廣泛地推動院舍的臨終照顧服務。

香港老年學會的實務經驗很快獲得基金的認同，香港賽馬會安寧頌計劃於是加入了安寧在院舍的服務。2016 年起至 2025 年，香港老年學會在全港的政府資助安老院舍推行「安寧在院舍計劃」。安寧在院舍計劃的醫生、護士和社工團隊協助院舍發展一套完善的臨終照

▼ 「安寧在院舍計劃」向院舍提供《安老院舍晚晴照顧員工培訓手冊》及《運作手冊》。



▲ 紫雲間雋逸護養院安寧房的寧靜角落。（圖片由紫雲間雋逸護養院提供）

顧服務模式，讓居住在院舍的長者得以選擇在醫院還是在自己熟悉的院舍，渡過人生最後一刻。

安寧在院舍計劃於 2021 年已成功在 48 間院舍推展安寧在院舍服務。透過這個計劃，安老院舍員工對晚期照顧的知識及能力大大提升，院友及家屬對生命晚期的選擇有了更多理解，支持院友可以在院舍安心終老，而不須在生命末期不斷進出醫院。該計劃的研究成果亦發現，透過參與安寧在院舍的院友及家屬的心理健康有大幅度改善。

計劃預期於 2025 年完成，屆時將有超過 90 間安老院舍完成安寧在院舍的服務。

「我們的願景是創造未來，讓更多長者有真正

的選擇，能夠從容在安老院舍渡過人生最終階段。」梁醫生高興地指出，寄望 2025 年後，社會福利署可以將安寧在院舍的服務變成政府資助的常規服務，讓所有居於安老院舍的長者都可以有生命質素的選擇。

紫雲間護養院參與了安寧頌計劃數年。紫雲間董事局主席陳志育期望，長者能夠更有尊嚴地選擇如何渡過人生最後的階段。院舍可以擔當起橋樑角色，與家人一起和長者學習死亡的課題，「期盼生死教育從院舍做起，有朝一日，在家辭世也能成為長者的其中一個選擇」。





▲ 紫雲間董事局主席陳志育相信，前線員工定期接受培訓才能為長者提供優質全人護理服務。

## 提供專業的生死教育

陳志育特別感謝香港老年學會提供專業生死教育，協助培訓前線照顧者、社工、管理人員認識晚期疾病處理、哀傷支援及瀕死期辨識等專業知識，「學會的善終服務及護老教育非常有前瞻性，透過培訓課程，讓院舍照顧者、長者及家人這鐵三角護理關係打好基礎，主動改善長者服務，補充主流安老護老培訓的不足」。

該護養院社工陳嘉儀，曾接受香港老年學會提供的「安寧在院舍」課程培訓，學習病患長者晚晴照顧。她認為課程非常實用及專業，讓她及早裝備好，有意識地及早介入協助晚期病患者，亦能學到與家人溝通的技巧，提供哀傷支援服務。

入住紫雲間雋逸護養院的長者，超過一半已步入生命晚期，普遍行動不便，當中有些患上認知障礙症，絕大部份長者入住的年期，不超過兩年。然而，進入護養院，走近窗邊當眼處，貼滿長者的手工創作、毛筆書法及色彩繽紛的畫作，不少長者十分好學，活潑而富創意。

陳志育從事安老服務 20 年，經驗豐富。他過往曾多次到外地考察安老服務，日本能夠做到三成老人家可在安老院舍或家中離世，但香港只有不足百分之一的老人家可以不在醫院離世。整個制度忽略了老人家的選擇。

按他觀察，如院舍不主動做生命教育，家人一般不會主動跟長者談，好多時會錯失機會做安排，造成遺憾。他說，香港最有能力做晚年服務的，其實是在院舍開始做。院舍可以做一條橋樑，提供照顧者及社工等支援，為老人家與家人展開晚期護理的討論。現在許多長者在院舍渡過最後時光，「我們應盡量幫助他們，將所想的善終方式，及早跟家人分享，如果善終服務做得好些，可讓大家好好與長者一同面對人生最後階段。」

▼ 院舍職員曾為長者羅婆婆舉辦驚喜生日派對。（圖片由紫雲間雋逸護養院提供）



▲ 疫情期間，院舍護理員均戴上口罩，看不到面容，跟長者交談時要善用肢體語言。

▼ 紫雲間將老友記的繪畫及書法工作坊作品在院舍當眼處展出。







▲ 香港聖公會恩慈安寧房可容納約 10 人，親友可以逗留過夜，以便陪伴長者。

「例如老人家有宗教信仰，臨終前想有宗教儀式安排，完成心願，也應該盡量配合。」5 年前，陳志育嫲嫲離世，讓他深深體會長者晚期照顧服務之貧乏，令他深信安寧房及晚晴服務的可貴。

當年嫲嫲年屆 107 歲，患上肺炎，須轉送到伊利沙伯醫院急救。醫生告訴他，嫲嫲已經「時間無多」，讓家人「要有心理準備」。

然而，他的嫲嫲篤信佛教，子子孫孫合共十多廿人，大家都希望在嫲嫲最後階段為她安排師傅頌經唸佛，但嫲嫲住醫院大房，房內病人多，恐怕未能做到。

心急如焚的他，立即聯絡幾家私家醫院查詢床位，但對方都說即使為嫲嫲轉院，也要將她接送去 ICU，令人沮喪。後來他幾經查詢伊利沙伯醫院，得知原來院內有晚晴房，「一千零一間」，可以讓嫲嫲立即在同一天轉房。

結果，轉房後 24 小時，嫲嫲便在所有親人陪伴下離開。他說，親人非常感恩，能夠在老人家臨走之前一天陪伴她渡過最後時光，即使老人家走了，醫院職員也不用立即移走她的遺體，可以讓親人多陪她數小時，好好道別。

臨終照顧不僅是老人家自己的事，也是一家人的事。陳志育強調：「如果可以在老人家臨走前好好陪伴，甚至有更多善別的安排，可以減少傷痛，讓生死兩相安」。而安寧在院舍計劃，恰恰是希望令這一切變成可能。

### 恩慈的收穫

「香港老年學會安寧頌計劃有助院舍為長者提供更全面的服務，令晚期病患長者可有更多選擇走好最後一段路。」香港聖公會恩慈長者之家院長黎韻妍表示，計劃為院舍服務帶來多方面好處，如提升服務的選擇性及多元性，而院友可選擇更有尊嚴的晚期照顧方式，打破了中

國人對後事的忌諱，同時提高了職員照顧晚期長者的護理技巧。

下午 3 時，陽光溫柔地灑向床邊，牆上貼上太陽花圖案裝飾，予人溫暖平和的感覺。黎韻妍說，這間房可以容納 10 人，長者臨終時，家屬想多陪伴在側，可以在房間過夜，「如長者因不同宗教背景，需要唸經、祈禱或掛上不同經文，院舍職員也可以盡量安排」。此外，在病者臨終階段，會有計劃的護士分早晚兩更留守安寧房，隨時為病者提供適切服務。

她表示，參與這個計劃，有助院舍為院友及家屬、同工及整體服務帶來 3 大好處。

首先，院友及家屬們認識了「預設照顧計劃」及「預設醫療指示」，可提早為病重時或身後的規劃作出準備。院友們感受自主且身、心都得到尊重；而參與計劃的院友在臨終前可選擇入住由該計劃捐款購置設備及裝修而成立的「安寧房間」，並在計劃的醫護團隊支援下，減少不必要的醫療介入及斷斷續續送往醫院的折騰等，讓院友在最後的路上更為舒適，而家屬亦能陪伴院友渡過最後的寶貴時光。

再者，院舍同工得到培訓，專業及前線同工提升了對紓緩治療及寧養服務相關的知識及護理技巧，可謂身心準備俱全。

計劃護士協助院舍聯繫外展醫療隊，讓院舍同工可同步學習，減低處理寧養服務的憂慮和壓力。

此外，計劃護士會定期到院探訪院友，將「預設照顧計劃」在院舍照顧服務中落實，並向家屬提供相關支援服務，協調不同團隊的工作，讓整個計劃的實行更順暢。

過去數年，香港老年學會的安寧頌計劃，每年安排護士到院舍為過百位長者舉辦生死教育講座，已有 10 多位院友簽署了預設醫療指示，清晰表達晚期照顧意願。

95 歲的曹鈞培伯伯便是其中 1 位參加者，性格爽直的他希望好好安排自己的晚年生活，「最好在睡夢中離去，不打攪別人！」2019 年他參與生死教育講座，才第一次認識生命晚期垂危時的各種搶救狀況，如施行心肺復甦法，有可能在按壓心臟時使肋骨斷裂，但也不保證搶救有效，他聽罷擺手搖頭連聲說「不」。幸好透過此計劃，子女同意他簽署預設醫療指示，讓他可以選擇最後一程如何跟家人面對。

▼ 香港聖公會恩慈長者之家黎韻妍院長及院友曹鈞培伯伯，一同分享理想的晚晴護理看法。







▲ 自從母親巧鳳離世後，鄭素清便將母親生前製作的紙扇天天帶在身邊。

## 安心的告別

「很感恩母親及時參與安寧在院舍計劃，簽署了預設醫療指示，讓她可以按自己的意願面對生死，也讓家人在她垂危時得到清晰指示，提供最好的陪伴方式。」鄭素清憶起亡母巧鳳生前對家人的關愛，雙眼發紅。她感謝老年學會提供的院舍生死教育講解及後續的悉心跟進，這堂生死課雖然沉重，但她指每個人終會離開，早晚也得面對這一課，故希望以過來人身份，祝福更多社會上的照顧者。

自母親巧鳳離開後，素清每天都帶著她親手做的紙扇。見面當天酷熱難耐，素清邊說邊拿出隨身攜帶的扇子搗風，絲絲微風拂面而來。扇上有兩朵蓮花和翠綠大樹，下方有她母親的簽名，「天天帶著它，就好像媽媽在身邊一樣」。

素清眼中的媽媽，生性樂觀，篤信佛教，把生死看得很開，「她常常說，最好的離世方式，就是在夢中跟著佛祖離去，不要麻煩別人」。這種豁達態度，或許也跟早年照顧因癌症離世的丈夫有關。

素清爸爸在上世紀 80 年代患上肝癌，49 歲便過身。當年媽媽在爸爸臨終前 3 個月，天天到醫院照顧他，看到他後期要插喉餵食，逐漸消

瘦的身軀。素清指，媽媽見到爸爸飽受病魔折磨，曾跟她透露，不想自己晚年失去自理能力時「拖累別人」。

雖然巧鳳對生死看得開，但真正了解死亡是怎麼一回事，要到 2018 年，巧鳳入住安老院舍後，有天參加香港老年學會在院舍舉辦「賽馬會安寧頌 – 安寧在院舍」計劃的講座，當時註冊護士劉佩蓮詳細講解末期病人生命步入死亡時，有可能接受入侵性的搶救治療而造成不必要的傷害和痛苦。

「我和母親以往只是看電視劇知道搶救時要按心口，按完就救得番，誰知原來不是必然！」素清說，劉姑娘當時好形象化地示範心肺復甦法中，急救搓心口是什麼一回事，急救員為了搓到患者心臟回復跳動，會大力按壓胸口，嚴重可致肋骨斷裂。另外，如果患者過於虛弱難以吞嚥，醫生會為病人以胃管餵飼，那麼病人便吃不了東西。「阿媽和我之前對這些急救過程不認識，母親聽完講座才意識到，若日後生命到了晚期，寧願不要做這麼多勉強自己」，素清說。

「母親當時透露希望參加安寧在院舍計劃，當時她健康尚可，行動自如」，家人達成共識後，巧鳳終於在 2019 年中在 4 名子女見證下簽了「預設醫療指示」。她憶述，母親巧鳳簽署指

示後，弟弟跟她說，驚訝原來母親這樣開明，令她如釋重負。

好景不常，2020 年 5 月中，巧鳳中風入院，出院後，返院舍接受照顧，最後在 12 月 5 日接近凌晨在醫院離世。素清感恩在疫情期間，可向院方申請恩恤探訪，家屬獲准可以 2 人一組一起探訪。因母親信佛，她把唸佛機放在母親床邊，「即使不能在最後一刻跟她說話，但母親當晚 10 時多彌留時，可以全家人一起陪伴她，讓她能夠得到安慰，已十分重要。我在媽媽耳邊叫她放心離開，不用擔心，跟住佛祖抄經唸佛就可以了！」

## 家人同意是關鍵

鄭素清分享時，劉佩蓮也陪伴在側。她形容劉姑娘為人細心有耐性，好幾次在她和家人照顧母親感到徬徨時，提供了專業意見及情緒支援，有如半個親人。

劉姑娘表示，過往舉辦生死教育講座，令人印象深刻的，是好多老友記其實對生死看得好開，只是無機會表達個人意願，「有老人家曾對我說，雖然我都 90 幾歲人，還可以行得走

得有尊嚴，但到有一天我行唔到食唔到，連換尿片也要人幫手，但我也表達不到無胃口，院舍人員也照餵奶，我連說不的權利也失去，不如而家講定先，等屋企人容易做。」

劉姑娘解釋，「預設醫療指示」訂立者通常患有嚴重疾病，決定當病情持續惡化且無法逆轉時，在特定情況下拒絕接受哪些「維持生命治療」，到訂立者喪失自決能力時，「預設醫療指示」才會生效。長者簽署預設醫療指示前，先得到家人同意，才可開展討論程序。例如巧鳳的故事，難得女兒素清在旁參與生死教育講座，講座後與母親巧鳳一同見護士，反映意願，希望不做維生治療。劉姑娘請素清與兄弟姊妹談清楚，有什麼問題都可以提出。簽署預設醫療指示當天，醫生會先評估巧鳳是否清醒，確保她的精神狀態有能力簽署文件，然後解釋文件內容，令院友及家屬也明白清楚。

「對於要在安老院舍安渡晚年的長者，盡可能在院舍留到最後，由他們熟悉的院舍照顧人員照顧，應該成為他們的選擇。」這是安寧在院舍計劃發起人、老年學會會長梁萬福醫生一直堅信的。

▼ 鄭素清（圖左）感謝註冊護士劉佩蓮（圖右）提供專業意見及陪伴。







第五章  
Chapter V

# 與時並進 發掘護老新力量

WITH  
THE TIMES



# 快、狠、準 創新回應社會需要

應對當下 展望未來

新冠肺炎疫情帶來不少困難，香港老年學會靈活應對挑戰，更推出創新服務以協助有需要人士。最值得分享的是利用科技協助居於小型私院的長者與家屬及社會保持聯繫的「孤島移除」行動，而填補服務空隙是老年學會使命，推動物業保安行業成為社區護老者的「屋苑關顧護老計劃」就具代表性。

「35 年，老年學會建立紮實的根基，好像人生到了一個中點，少了青少年的不穩與掙扎，更堅定地確定自我。35 年，讓老年學會在香港社會服務界中初有成果、看到自己的能力。」香港老年學會總監陳靜宜（Susan）形容，目前的老年學會處於一個「承先啟後」的階段。

Susan 感慨，她接任的兩年，正好是香港社會出現動盪的兩年。先有社會衝突，隨後有新冠疫情。她慶幸的是，老年學會已有紮實的基礎，在業界也建立了專業的形象，而自己過去處理突發事件與危機和管理的經驗，幫助她在這艱難的兩年帶領同事順利解決問題，這兩年最大的成果是建立了團結穩固的團隊。因應社會需求，強化教育及培訓工作、同時亦改革老年學會一些舊有的制度和系統。

## 「土炮打贏機械人」

老年學會同事具士氣和團隊凝聚力，這一點讓 Susan 十分自豪。她說，小機構的優勢是「快、狠、準」，同事掌握業界的需要，短時間就能設計出適切的服務並執行。例如 2020 年疫情爆發不久，老年學會就看到了小型私營院舍的困境：香港 700 多間院舍中有 6 至 7 成都是私營院舍，而其中一半是 100 床位以下的小型院舍。這些院舍的人手有限，疫情之下已忙於抗疫，難以兼顧長者「心靈」和「情緒」照顧。老年學會關顧住在這些小型私院的長者，他們可謂屬於弱勢中的弱勢，因疫情而封院後，與世隔絕，猶如一座座孤島。

Susan 想起，當時一些院舍封院後，「安老院舍外展專業服務」（MOSTE）的物理治療師、職業治療師等不能進院舍服務長者，後來想到改用網上進行，但是小型院舍的職員因不懂使用網上基本視訊或 Zoom，反要求提供 MOSTE 服務的機構拍影片存到 VCD，在院舍門口交收，用院舍電視機播放給長者看。這樣的 VCD 播放和看電視沒有任何分別，缺乏了互動，治療師看不到長者，長者也看不到治療師，沒有矯正長者院友不正確的姿勢，失去實時指導的作用。「原來香港在如此富裕，人人都追求新科技的同時，院舍還在用如此低端的方式服務極為弱勢的長者。」Susan 為此感到心酸，長者沒法透過視像和家人見面、沒有方法透過科技的輔助得到適當的服務，在疫情期間，社會上對這個群體關注不足，這個群體猶如受到雙重傷害。

▼ 學會協助小型院舍的長者在疫情下和家人視像交談。（圖為模擬畫面）



▲ 香港老年學會總監陳靜宜（Susan）堅信香港老年學會將繼續生機勃勃，奮發向上。



學會決定用科技來應對「新常態」，「孤島移除」計劃一個星期就構思好了，有了贊助資金就立即執行。小院舍受環境限制，很多時候 Wi-Fi 不穩定，職員較為年長的不熟悉科技應用。在疫情最嚴峻時，香港老年學會購買平板電腦送給院舍，憑著使命感，學會職員穿著整套保護衣進入院舍，評估 Wi-Fi 狀態、教前線職員使用科技產品，鼓勵他們不用害怕。學會同事更細心裝好所需要的軟件於平板電腦內以方便前線職員運用，更貼上步驟，讓操作方法一目了然。

有位院舍保健員分享，有一個只懂說家鄉話的婆婆情緒不穩，疫情封院，少了家人探望，情況更加嚴重。因為她說的是家鄉話，沒有人知道她在說什麼。保健員靈機一觸，播放儲在平板電腦中的方言影片給婆婆看，婆婆看到她家鄉話的影片，不僅有了娛樂，還頓時找回自己。婆婆給保健員看自己的家鄉，重溫了美好的回憶。老人家感受到有人明白她，情緒失控的情況大大減少。

「孤島移除」計劃令 26 間院舍、2600 個床位的長者受惠，計劃持續半年，支持小型院舍、陪伴長者院友渡過最艱難的時刻。

## 保安員是護老新力量

老年學會一向有許多創新計劃，開拓為人忽略的新領域，走過疫情，更認清自己的使命。

最近 10 年，「護老者」的角色漸被社會明白，有許多關於「家人護老者」不堪壓力而傷害長者和自己的負面新聞，推動政府投入資源關顧「家人護老者」及「外傭護老者」，如在長者地區中心和鄰舍中心增加社工人手，提供護老者支援服務。

「既然政府已經支援『家人護老者』，不如老年學會就將對象改為社區上另一重要角色——

物業保安，通常保安員和社區長者都很熟，出入都會寒暄幾句。他們將是幫助長者在社區安老的好角色。」Susan 說，老年學會將開設物業保安員的培訓課程，有別於坊間其他培訓，不單學習管花管草管硬件，還兼顧學習照顧長者住客的需求、相處方法。

本港現時差不多戶戶都有長者成員同住，至 2036 年，香港每 3 人便有 1 人是 65 歲或以上長者，在香港老年學會推動下，屋苑關顧護老工作做得如火如荼。未來更會以友善社區為概念，發展出不同長者友善屋苑管理模式。

老年學會首先打動了一批行業內有影響力的人物。香港物業管理師學會會長馮國雄博士就十分支持這個項目。他說：「居家安老是主流社會願望，傳統上長者不太願意住老人院。當人口老化問題日益加劇，物業管理員除了維持大廈保安及衛生，也可在照顧者角色出一分力」。

馮國雄博士指，社會不時出現一些新聞，有關老人在家中跌倒或昏迷，失救多時，甚至有人上門拍門才發現屍體，令人心酸。物業管理員



▲ 香港物業管理師學會會長馮國雄博士認為物業管理員可分擔更多照顧者角色。



▲ 前線保安員梁曉梅巡邏時經過英姐的家，二人互相問好。

每天跟出入大廈的住客見面，老人家分分鐘見保安多過見到家人，物業管理員其實可以充當照顧者角色，一改以往只是負責保安及清潔的角色，與時並進。

「讓長者在所屬屋苑有家的感覺，社區共融，備受尊重是重要元素。」馮國雄博士續說，數年前，香港老年學會主席梁萬福醫生跟他討論，談及長者居家安老的需要，當中的觀察具有前瞻性。他說：「每日老人家出入大廈，見保安人員次數分分鐘多過見親人，特別是現在獨居長者很普遍，物業管理員可以發揮到照顧者的角色，因為每個人都會變老，居住環境的安老服務變得很重要，前線保安員、物業管理員及清潔員的角色，亦可由清潔的層次提升至照顧者的層次。」

香港高樓大廈林立，人口密度高，物業管理員一行佔本港整體勞動人口十分之一，「招聘的人數既然那麼多，從人才培訓以至跨專業支援合作，也是物業管理在安老服務層面可以多努力的地方」。他希望，業界跟老年學會一同鼓勵醫護專業人士，組織義工隊伍，花一個周六下午，到屋苑為長者量血壓或做基本的身體檢查，同時鼓勵屋苑的業主，可夾錢在大廈添置

公家輪椅數張，供有需要的住戶借用，並在出入地方增置扶手，以防老人家跌倒。

人才培訓方面，物業管理應多訓練前線保安員觀察色，如留意身體比較虛弱的老人住戶日常出入習慣及所住單位，「如有老人家本來日日出入大廈，一旦發現有整天不出門或連續兩天不見其蹤影，保安人員就應該在巡察屋苑時多留意，甚至上門拍門了解或致電其家人跟進等」。

此外，老年學會再游說業主立案法團，如果屋苑住客中有超過一半是長者，在選擇物業管理公司的時候，不應看價錢而不注重服務質素，例如物業保安員有沒有受過照顧長者住客的培訓？如果這些法團加了這個要求，物業保安公司也就有了動力讓其員工參與培訓。

## 以 35 年為新起點

Susan 在社會服務界工作 30 多年，當中安老服務業做了 20 多年。作為前線出身的社工，從帶旅行、搞小組，然後慢慢晉升到做大型機構的總幹事。她覺得長者服務對她而言是做得最久的，也是最有負擔的。





▲ 保安副主管陳善果在保安控制室視察屋苑各層的情況。

「上一代長者是非常有毅力的，他們覺得照顧自己是自己的責任，不到最後最難的關頭是不會求助。日常生活中常常看到駝背的婆婆寧願撿紙皮自食其力，也不隨意要求他人幫忙。」

面對這樣的境況，Susan 不禁感觸良多，香港既然這樣富裕，可以做些什麼讓長者得到更好的關顧？在她看來，政府並非沒有關顧長者的的心，但卻沒有建立一個切題的方法和系統去幫助社會上有需要的長者。雖然香港社會服務的種類繁多，但數量卻遠遠不足夠，使得長者總是需要經歷漫長的等待，可長者又真的能有多少時間等待呢？

老年學會希望倡議「一條龍服務」，讓長者在出院之後可以得到即時的服務支持，避免漫長的等待。比如長者跌倒，進醫院後身體變差，出院時行動仍不便，卻沒有相應的銜接服務，回家後家人也很難照顧。雖然香港有院舍和日間中心，但問題是長者需要排隊等待很久。在這段長時間的等待過程中，家人不僅在照顧上遇到很大困難，而且在心理上也感到非常徬徨。

目前香港所制定的社會服務政策秉持著「區區均等」的原則，但很明顯不同區域的需要有差

異，譬如港島區（如灣仔）的社會服務需求一定比九龍區（如觀塘）要小。Susan 認為開辦老人院、日間中心也應該考慮每區的需求，達到「供求平衡」，呼籲政府可以公佈每區長者需求的數據，根據數據開展相應的社會服務。

Susan 認為社會服務新趨勢迫在眉睫，而她希望可以帶領老年學會填補這個服務空隙，推動業界一起去做。

回望老年學會走過的 35 年，Susan 以唐代詩人劉禹錫的詩句來抒懷：「沉舟側畔千帆過，病樹前頭萬木春」。她說，社會其實一直在變化，做社會服務是要回應社會變化和需求，而不是停在某處成為一棵「枯樹」。因此，老年學會未來也將順應社會的需求調整服務，不停步，不害怕改變。Susan 堅信香港老年學會將會繼續生機勃勃，奮發向上。

## 護老者支援服務

### 護老者教育活動

已舉行講座

495 次

受惠人次

10,422 人



### 參與護老者計劃屋苑

90 個



### 參與護老者計劃物業管理公司

28 間

### 護老者計劃訓練人數

1,288 人



由 2018 年至 2021 年 6 月  
計劃由香港賽馬會慈善信託基金贊助



惠澤長者  
培訓人才



伴您同行  
從心起動  
騰飛邁步  
展新里程





惠澤耆老  
施受有福

鍾志平博士



登高望遠  
服務社群



陳登社會服務基金會  
Chan Dang Social Services  
Foundation





惠澤耆老  
施受有福



樂善公益  
福澤社群









惠澤耆老  
施受有福

伍穎梅太平紳士



惠澤長者  
培訓人才



 紫雲間



老吾老以  
及人之老

黃浩成 黃錦霞

騰飛萬里  
達進高峰  
培育人才  
惠澤長者  
服務業界

騰達護老集團



惠澤耆老  
施受有福

 港豐遠東有限公司  
KINGSFORD FAR EAST LTD

基德（泰衡）  
護老院有限公司

惠澤長者  
培訓人才  
基德精神  
福澤社群

  
Public Educational Grant

惠澤耆老  
施受有福





樂善公益  
福澤社群



宏謀碩劃  
績望並彰



宏謀碩劃  
績望並彰



衛向華醫生

惠澤耆老  
施受有福





藥有所施  
藥有所用

蔣秀珠女士  
香港藥學服務基金主席



德澤崇齡  
樂已樂人



# 日新又新 播種深耕 35 載

## 香港老年學會 35 周年特刊

出版：香港老年學會

統籌：梁萬福 陳靜宜 關雅瑜 文翠華 許丹妮

採訪／撰文／編輯：陳伊敏 劉昱 彭碧珊 許莉霞

撮要翻譯：文翠華

攝影：劉玉梅

編校：方禮年

排版：李嘉敏

印刷：新世紀印刷實業有限公司

出版日期：2021 年 11 月

ISBN 978-988-97775-4-8

### 香港老年學會

香港安老院舍評審計劃  
**優質院舍由你揀**  
梗有一箇喺左近



通過評審院舍名單



了解更多香港安老院舍評審計劃 ☎ 2727 3250 / 3705 2383 ✉ [racas.adm@hkag.org](mailto:racas.adm@hkag.org)



攜手 35<sup>TH</sup> 前進



# 鳴謝

Abbott Laboratories Limited  
美國雅培製藥有限公司

ANI Systems Limited

ARJO HONG KONG LIMITED  
而久醫療香港有限公司

Bunhoi Co. Ltd

Chan Dang Social Services  
陳登社會服務基金

Chou King, Fu Siu Fong Charity Fund Limited  
仇景、傅少芳伉儷慈善基金有限公司

Commerce and Economic Development Bureau,  
HKSAR Government  
香港特別行政區政府商務及經濟發展局

Dr Wai Heung Wah  
衛向華醫生

Dr. Roy Chung / Bright Future Charitable Foundation  
鍾志平博士 / 鵬程慈善基金

Education Bureau, HKSAR Government  
香港特別行政區政府教育局

Eisai (HK) Co. Ltd.

Elderly Commission  
安老事務委員會

Employees Retraining Board, HKSAR Government  
香港特別行政區政府僱員再培訓局

Forton Enterprises Limited  
和達企業有限公司

Fortune Pharmacal Lai Yung Kwoon Foundation Ltd.  
幸福醫藥黎用冠慈善基金有限公司

Fresenius Kabi Hong Kong Ltd.  
Grace Nursing Home (Kowloon Tong)  
頌恩護理院 (九龍塘)

Grace Nursing Home (Tak Tin)  
頌恩護理院 (德田)

Hing Nam Care Home (Sham Shui Po) Limited  
慶楠護老院（深水埗）有限公司

Hong Kong Jockey Club Charities Trust  
香港賽馬會慈善信託基金

Hong Kong Metropolitan University  
香港都會大學

Hong Kong Pharmaceutical Care Foundation  
香港藥學服務基金

Hospital Authority  
醫院管理局

Hung Sze To, Sally

Instituto de Acção Social  
澳門特別行政區社會工作局

Kei Tak Institution Old Age Ltd  
基德 (泰衡) 護老院有限公司

Kingsford Far East Ltd  
港豐遠東有限公司

Labour and Welfare Bureau, HKSAR Government  
香港特別行政區政府勞工及福利局

Lee Hysan Foundation  
利希慎基金

Ms Winnie Ng JP  
伍穎梅太平紳士

Ng Teng Fong Charitable Foundation  
黃廷方慈善基金

NOVARTIS PHARMACEUTICALS (HK) LTD  
諾華製藥 (香港) 有限公司

Oasis Group  
紫雲閣護理集團

Peoples Smart Living Limited  
萬眾智能生活有限公司

Philip K.H. Wong Foundation  
黃乾亨基金

Pine Care Group  
松齡護老集團

Pine Care Point  
松齡樂軒

Qualifications Framework Secretariat,  
HKSAR Government  
香港特別行政區政府資歷架構秘書處

Simon K.Y. Lee Foundation  
李國賢基金會

Social Welfare Department, HKSAR Government  
香港特別行政區政府社會福利署

Tang Tat Elderlycare  
騰達護老集團

Tang Tat Home For Elder (Shau Kei Wan)  
騰達護老中心 (筲箕灣)

The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會

The Hong Kong Federation of Insurers  
香港保險業聯會

Tung Wah Group of Hospital - Elderly Services  
東華三院社會服務科 - 安老服務部

Tung Wah Group of Hospital -  
Navigation Scheme for Young Persons in Care Services  
青年護理服務啟航計劃 - 東華三院社會服務科

Wofoo Foundation Limited  
和富慈善基金

Yi Wo Yuen Aged Sanatorium Centre Limited  
頤和園護老集團

黃浩成 黃錦霞



# Financial Report

## Hong Kong Association of Gerontology (Limited by guarantee)

### Statement of income and expenditure and other comprehensive income For the year ended 30 June 2021


	2021 HK\$	2020 HK\$
Income		
Donations, Sponsorship and Project Grants		
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	20,171,401	13,984,017
- Grants from the Simon K. Y. Lee Foundation Limited	271,600	-
- Others	1,098,800	494,630
Service income		
- Course fees	6,560,495	5,225,895
- Others	12,563,283	5,760,099
Other grant	30,000	-
Government grants	2,021,835	-
Dues and fees	128,270	105,305
Investment and interest income	16,116	21,662
Others	225,198	315,784
	<u>43,086,998</u>	<u>25,907,392</u>
Less :		
Expenditure		
Staff costs	22,321,961	19,165,784
Programme, administration and others	7,198,236	4,851,822
Operating lease rentals - office premises and equipment	113,192	302,360
Depreciation on property, plant and equipment	63,642	60,303
Depreciation on right-of-use assets	1,116,710	1,003,486
Interest expense	44,341	76,825
Auditor's remuneration	26,500	21,500
	<u>30,884,582</u>	<u>25,482,080</u>
Surplus for the year	12,202,416	425,312
Other comprehensive income/(loss) :		
Item that will not be reclassified to income and expenditure :		
Financial assets at fair value through other comprehensive income :		
Net movement in the fair value reserve (non-recycling)	98,895	(326,983)
Total comprehensive income for the year	<u>12,301,311</u>	<u>98,329</u>

## Hong Kong Association of Gerontology (Limited by guarantee) Statement of financial position As at 30 June 2021

	2021 HK\$	2020 HK\$
<b>Non-current assets</b>		
Property, plant and equipment	124,983	112,315
Right-of-use assets	2,191,359	1,040,979
Financial assets at fair value through other comprehensive income	512,770	413,875
	<u>2,829,112</u>	<u>1,567,169</u>
<b>Current assets</b>		
Rental deposits	294,364	294,364
Prepayments and other deposits	306,927	255,612
Other receivables	17,314,808	7,087,149
Cash and bank balances	12,186,752	7,977,163
	<u>30,102,851</u>	<u>15,614,288</u>
<b>Deduct :</b>		
<b>Current liabilities</b>		
Contract liabilities	6,715,433	4,519,485
Other payable and accruals	687,802	624,001
Lease liabilities	1,269,162	898,780
	<u>8,672,397</u>	<u>6,042,266</u>
<b>Net current assets</b>	<u>21,430,454</u>	<u>9,572,022</u>
<b>Total assets less current liabilities</b>	<u>24,259,566</u>	<u>11,139,191</u>
<b>Non-current liability</b>		
Lease liabilities	933,545	114,481
<b>Net assets</b>	<u>23,326,021</u>	<u>11,024,710</u>
<b>Representing :</b>		
<b>General fund</b>	23,756,119	11,553,703
<b>Fair value reserve (non-recycling)</b>	(430,098)	(528,993)
	<u>23,326,021</u>	<u>11,024,710</u>

Approved and authorised for issue by the Council on - 4 OCT 2021

  
Leung Man Fuk, Edward  
President

  
Chan Wai Man, Yvonne  
Hon. Treasurer

Remarks : For more information  
about financial statements of  
2020-2021, please visit :



培訓課程種類 Training Course Type	已開辦評審員班 Number	已培訓 Participants
參與評審員訓練課程（由 2005 年至 2021 年 6 月） Participated the Assessor training course (From 2005 to Jun 2021)	23	637
評審員訓練課程（由 2020 年 7 月至 2021 年 6 月） Assessors training course (From Jul 2019 to Jun 2021)	1	24
評審員進階課程（由 2020 年 7 月至 2021 年 6 月） Advanced Course (From Jul 2019 to Jun 2021)	5	179
舉辦評審員訓練課程的總時數（課堂）	920 小時	

安老服務業「過往資歷認可」機制  
Recognition of Prior Learning Mechanism in Elderly Care Service

免費簡介會及地區簡介會 Briefing sessions and public talks	26
申請者數目 Applicants	1749
獲發資歷證明書數目 Statement of Attainment	7546

賽馬會護老易學習計劃  
Jockey Club Learning So-Easy in Elderly Service Sector Project

(一) 護老院培訓 Training for elderly homes		
實地指導工作坊 Onsite Coaching	參予院舍 Number of elderly homes	11
	節數 Session	19
	員工 Staff	147
	教學短片 Education video clips	6
(二) 照顧者支持及公眾教育 Education video clips		
社區講座 Community talks		59
	參予人數 Participant	915
社區展覽 Public exhibitions		3
	參予人數 Participant	872

賽馬會安寧頌 - 安寧在院舍計劃  
JCECC: End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly

接受臨終照顧服務的人數 No. of person received End-of-Life care service	院友：305 親人：557
接受臨終照顧服務培訓的人數 No. of person participated in End-of-life Training	1091
社區講座的舉辦數目 No. of Public talks organized	32
社區講座的出席人數 No. of attendance of Public talks	1350
專業研討會的舉辦數目 No. of Professional seminars organized	3
專業研討會的出席人數 No. of attendance of Professional seminars	378
安老院舍同工分享會的舉辦數目 RCHE Sharing Forums organized	15
安老院舍同工分享會的出席人數 No. of attendance of RCHE Sharing Forums	170

賽馬會屋苑關顧護老計劃  
Jockey Club Carer & Senior Friendly Estate Project

護老者教育活動 Educational programs for carers	數目 Number
已舉行講座 No. of health talk organized	176
受惠人次 No. of beneficiary	2755



# 2020-2021年度服務數據

## Service Data of 2020-2021

### 香港老年學學院

#### Hong Kong Institute of Gerontology

課程 Training Course	舉辦課程數目 No. of Classes	畢業人數 No. of Graduates
保健員訓練證書 Certificate in Health Worker Training	6	46
護理員證書 Certificate in Care Workers	14	203
醫護支援人員（臨床病人服務）訓練課程 Care-related Support Worker Training	3	35
物理治療助理證書課程 PTA Certificate Course	17	309
職業治療助理證書課程 OTA Certificate Course	20	355
僱員再培訓局 — 醫護支援人員（臨床病人服務）基礎證書 ERB - Foundation Certificate in Care-related Support Worker Training	2	21
持續護理教育課程 Continuing Nursing Education (CNE) courses	28	472
工作坊系列 Workshop	56	542
與其他機構合辦課程 Join courses with other organizations	5	150
社會福利署院舍員工培訓資助計劃 Training Subsidy Scheme for Staff of Residential Care Homes		
護理員訓練課程證書 Certificate in Training for Care Workers	7	85
保健員進階課程證書 Certificate in Advanced Training for Health Workers	9	111
院舍主管培訓專業證書 Professional Certificate in Training for Home Managers	2	75
<b>總數 Total</b>	<b>169</b>	<b>2404</b>
<b>任教總課時 Total teaching hours</b>	<b>5740.5</b>	

### 香港安老院舍評審計劃

#### The Residential Aged Care Accreditation Scheme (RACAS)

參與評審院舍統計（由 2005 年至 2021 年 6 月） Number of Accredited Homes (From 2005 to Jun 2021)	院舍數目 Number of Accredited Homes
曾參與評審院舍 Participated in RACAS	224
通過評審 Obtained accreditation	166
持有有效的評審認證證書（截至 2021 年 6 月 30 日） Holding valid accreditation certificates (As at 30 June 2021)	101
評審年期 Year of Accreditation	
已開始首個評審周期 Commenced 1st accreditation cycle	184
已完成首個評審周期，第二個評審周期進行中 Completed 1st cycle, 2nd accreditation cycle in progress	13
已完成第二個評審周期，第三個評審周期進行中 Completed 2nd cycle, 3rd accreditation cycle in progress	5
已完成第三個評審周期，第四個評審周期進行中 Completed 3rd cycle, 4th accreditation cycle in progress	18
已完成第四個評審周期，第五個評審周期進行中 Completed 4th cycle, 5th accreditation cycle in progress	4
<b>總數 Total</b>	<b>224</b>

評審次數（由 2020 年 7 月至 2021 年 6 月） Number of On-site Accreditations (From Jul 2020 to Jun 2021)	評審類別 Type of Accreditation	累積評審次數 Accumulated times
主要評審（首年評審及續期評審） Major accreditation (first year accreditation and re- certification)	73	213
周年覆檢 Annual Review	26	445
<b>總數 Total</b>	<b>99</b>	<b>658</b>

### 持有效證書評審員人數（截至 2021 年 6 月 30 日）

#### Number of Valid qualification Assessor (As at 30 June 2021)

專業 Profession	人數 Number
註冊護士 Registered Nurse	79
註冊社工 Registered Social Worker	66
註冊物理治療師 Registered Physiotherapis	9
醫生 Medical Officer	1
<b>總數 Total</b>	<b>155</b>

The accreditation arrangements of the Residential Aged Care Accreditation Scheme (RACAS) have been strongly affected as the pandemic remains in flux, both locally and abroad. The accreditation team, under the protection of infection control measures, was able to maintain accreditation services as usual. The proactive promotional campaign also helps to recruit 50 more residential care homes to the scheme in the past year, with the total number of participating establishments rising from 174 to 224. The Social Welfare Department's five-year "Accreditation Subsidy Scheme for Private RCHes" has been conducted for more than two years. Residential care homes are encouraged to join the scheme in the coming year, so as not to miss the opportunities to enhance their services.

**"Jockey Club Learning So-Easy in Elderly Service Sector Project"** is a three-year project which commenced in August 2020. The project helps to enhance the quality of practitioners in providing elderly care service and to raise public's awareness in choosing quality residential care homes through online platforms, classroom teaching, on-site coaching and community education. The project will also produce a series of videos demonstrating elderly care nursing skills in the settings of residential care homes. The online learning platforms are regarded as a convenient and flexible way of learning to the practitioners of residential care homes. There are 6 education videos demonstrating 13 kinds of nursing skills, with another video providing the general public with tips of choosing residential care homes.

**Jockey Club Carer & Senior Friendly Estate Project** was completed successfully and fruitfully in July 2021. Through this project, we contacted many housing estates and property management companies, and consolidated the important role they play in maintaining elderly care in the community. With the support of the Hong Kong Jockey Club, the "Project on Age-friendliness in Housing Estates" will be implemented in the next three years. The project will provide accredited training to all levels of staff who are working in property management, and aspire to develop various models for elderly-friendly management.

**JCECC: End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly** provides warm hearted end-of-life care. Due to the pandemic last year, residential homes imposed strict epidemic prevention and isolation measures. Our professional team was not able to visit the residents as in the past. It's with the aid of technology and support from the staff of residential care homes that our services could be continued. Family members of the residents showed their appreciation and gratitude to us. With regular practice, our staff became more skillful in organizing online activities. We

**院舍評審計劃**在疫情反覆情況下，香港及境外院舍的評審安排均受到甚大影響，評審部同工在安全防疫措施下，努力維持正常評審進度。在積極宣傳及推廣下，參與評審的院舍數目一年增加 50 多間，由 174 間升至 224 間。社署為期 5 年之「私營院舍資助計劃」，已進行兩年多了，來年會盡量鼓勵更多院舍參與評審，以免錯失提升服務水平機會。

**賽馬會護老易學習計劃**於 2020 年 8 月展開為期 3 年的計劃，透過建立及活用網上平台、課室教學、到院指導及社區教育，協助提升從事安老服務人員的服務質素以及提升大眾對選擇優質安老院舍的認識。計劃會製作一系列的院舍護老技巧示範短片及設立院舍員工網上學習平台，為院舍員工提供一個方便具彈性的學習系統。現時已完成 6 條護老技巧示範短片，當中包括 13 個護理技巧示範。亦拍攝了一個如何選擇院舍的短片，供社會人士觀看。

**賽馬會友善屋苑計劃** 3 年的計劃已於 2021 年 7 月完成，獲得不錯的服務數字和成果。此計劃聯繫了不少屋苑及物管公司，確定了物業保安行業成為社區護老者的重要角色。感恩獲得馬會捐助，在未來 3 年推行「長者友善屋苑計劃」，為物業保安行業的不同層級同事提供認證培訓，及建立不同的長者友善管理模式。

**賽馬會安寧頌 – 「安寧在院舍」計劃**是一份很貼心的晚晴照顧，去年因疫情反覆，院舍需要嚴格執行防疫隔離措施，令我們的專業團隊受限制而未能如常接觸院友，可說是一個小缺陷。幸好靠著科技的協助及院舍同工的支持，服務得以維持，也得到不少家人的欣賞和收到他們的感謝。而經過反覆練習，同工舉辦網上活動技巧愈來愈成熟，各項院舍同工培訓、社區教育講座、專業研討會，參加者眾多，也獲得聽眾好評，成功將面授轉型為網授以應對新常態。由 2016 年開始至今，6 年的計劃已近

received positive feedback from participants who attended staff training, community education talks and professional seminars, as face-to-face training was successfully transformed into online training. Commenced in 2016, this 6-year project is nearly at an end. It has not merely provided palliative and end-of-life care services to residents with terminally illness in 48 residential care homes for the elderly, but has also developed a feasible model for end-of-life care in residential care homes for the elderly in Hong Kong. We sincerely wish the service model could be applied widely in the sector, and could benefit more elderly and their family members.

## Flexible and Innovative Response to Social Needs

The HKAG has not been beaten by the pandemic. On the contrary, the HKAG capitalised on its small scale and was flexible and prompt to offer services to meet new and emerging social needs, such as the innovative project which provided technological devices to support the communication needs in residential care homes for the elderly. Such achievements motivate us to aim higher in the future. We look forward to providing better and finer services at the new Island Centre!

尾聲。計劃除為 48 間院舍內有末期疾病的院友提供紓緩及臨終照顧服務，更為香港安老院舍的晚期服務建立了一套可行模式，期望未來能在業界實踐，惠及更多長者和家人。

## 靈活創新回應社會需要

老年學會沒有被疫災打敗，反之能發揮小機構的靈活，快速推出創新服務回應社會新需要，如以科技設備支援居於中小型私院長者的「孤島移除」行動。最艱難時刻下的成功經驗，鼓舞著團隊同事，而港島新中心已於 2021 年 9 月完成裝修，來年會保持氣勢、善用新場地，為長者努力！

▼ Executive Director, Ms. Susan Chan (middle) welcomed the HKAG's first Executive Director, Mr. Andy Chung (right) and his successor Ms. Stella Cheung (left) during their visit to the Hong Kong Association of Gerontology Jockey Club Island Training and Development Centre located at Lei Tung Estate, Southern District. 現任總監陳靜宜女士（中）接待第一任總監鍾偉棠先生（右）及前總監張玉霞女士（左）參觀位於南區利東邨的「香港老年學會賽馬會港島訓練及發展中心」





# Executive Director's Report

## 總監報告

Ms. Chan Ching Yee, Susan  
Executive Director,  
Hong Kong Association of Gerontology

香港老年學會總監  
陳靜宜



### Inherit the Past, Inspire the Future

2021 marks the 35th anniversary of the Hong Kong Association of Gerontology (HKAG).

While preparing a series of celebrations with my team, I look back at the history of HKAG and am deeply impressed by the endeavors of our predecessors in promoting gerontology and caring for the well-being of the elderly. Their every move and effort made the HKAG grow. Reaching its 35th year, the HKAG is in its prime as it “inherits the past and inspires the future”. As its Executive Director, I will shoulder greater responsibilities to keep HKAG going and aim higher with my team, in order to fulfill the hopes and expectations of our predecessors.

It has taken years for the HKAG to reach its current scale. It's only in 2000 that we welcomed our first full-time, financially remunerated Executive Director. Our first Executive Director, Mr Andy Chung, was a pioneer who established the foundations of HKAG with limited resources. His successor, Ms Stella Chung, served the longest term in HKAG, and contributed in enhancing social services for the elderly in mainland and Macau through the expertise she attained in the nursing profession. I, hereby, extend my heartfelt thanks to all of them, as we continue to seek inspiration from their wisdom.

### Transcending the Pandemic

Throughout the past year, the pandemic has caused severe setbacks for people from all walks of life. The HKAG wasn't immune to this. Its speedy recovery could not have happened without my supportive team and the help from governmental departments, charity foundations, and our fellow associations and partners. I would like to take this opportunity to express my deepest gratitude to each one of them.

Highlights of our services during this year include:

### 承先啟後

今年是香港老年學會 35 周年，與同事作各項周年慶典預備時，實在有著很大感動，看到多年來懷着推廣老年學的理想和關心長者福祉的會員們無私貢獻，讓老年學會一步步成長和成熟！35 歲是一個「承先啟後」的黃金階段，我會帶領團隊迎向未來，承擔更大責任和使命，不負前人努力！

老年學會成立 14 年，至 2000 年才有全職的受薪總監。第一任總監是鍾偉棠先生，他在老年學會資源相對匱乏時，承擔始創責任。另一位張玉霞女士，是學會最長任期的總監，她以護理專業支援國內和澳門的長者服務單位，提升其服務質素。在此感謝歷任總監們的付出，會繼續向前輩們請益。

### 跨過疫境

過去一年香港受新冠疫情肆虐，各行各業大受打擊，老年學會也不例外，各項服務均有負面影響。感恩同事上下一心、團結努力，在不同政府部門、基金、友好團體的支持下，老年學會跨過困難，更取得佳績！在此衷心向各方深切致謝！

以下是學會重要服務的年度情況：

**Recognition of Prior Learning Mechanism in Elderly Care Service's** transitional period for assessment exemption ended in August 2020. A huge amount of applications had been sent to HKAG before the deadline. From 2015 to 2020, nearly 2,500 practitioners joined the scheme, and acquired more than 11,000 certificates. Thereafter, we have launched a 'package' scheme which allows practitioners to obtain certificates with which their working experience was recognized through simplified assessments. In addition, the HKAG is recognized by the Education Bureau as a 'QF Star Supporter' for its active engagement in promoting qualification frameworks, raising the sector's professional image and paving the way for long-term developments.

**Hong Kong Institute of Gerontology** is qualified to provide two vocational training programmes, namely “Certificate in Health Worker Training” and “Certificate in Care Workers of Residential Care Homes (Elderly)” after being accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. During the severe times of the pandemic, most of the training courses and practicum of Health Worker training were suspended. Despite the unprecedented challenges encountered by the Institute, we are grateful that funding bodies such as the Simon K.Y. Lee Foundation and the Jockey Club Community Sustainability Fund supported us in purchasing epidemic prevention equipments, as well as in organizing elderly care training programmes to the unemployed and those who try to seek job opportunities in this sector. A series of social-psycho-spiritual workshops were also organized to relieve stress of the caregivers. In the coming year, the Institute would start organizing regular career fairs for matching our graduates with social service units, and hopefully help to ease the recruitment difficulties in the sector. New training courses, such as ‘The Novice Nurse Training Programme’ and ‘Certificate Course for Maternal and Newborn Baby Care’ would be launched soon.

**安老服務業「過往資歷認可」機制** 5 年免試過渡期於 2020 年 8 月完結，所以在 8 月前收到大量同工的申請。而由 2015 年至 2020 年，共有近 2,500 位從業員參與，並獲發 11,000 多張證書。老年學會之後推出「套餐」式計劃，讓業界同工透過簡單考核，取得一系列證書，認許個人實務經驗。今年老年學會獲教育局嘉許為「Q F 星級之友」，表揚老年學會向安老服務業界積極推展資歷架構，提高業界專業形象和長遠發展。

**香港老年學學院**成功獲「香港學術及職業資歷評審局」通過「護理員證書」和「保健員訓練證書」兩項職業階梯課程。在疫情嚴峻時，學院眾多課程停開、保健員課程實習停頓，學院遭受前所未有的挑戰。感恩得到李國賢基金、賽馬會社區持續抗疫基金等，為學院添置防疫設備或課程運作支持，因此學院能夠為失業／轉職人士開辦前線護理課程，也推出一系列身心紓緩工作坊，如音樂治療、香薰治療、園藝治療和藝術治療等，為抗疫辛勞之護理同工和護老者紓緩壓力。

來年會定期舉辦「畢業生招聘會」，為業界服務單位即場招聘本會課程畢業生，以解人力荒問題。更會開辦新班種，如「初職護士課程」、「照顧產婦及初生嬰兒證書課程」等。

## 2016-2020

- Set up HKAG Head Quarter and Carers Supporting Network Centre at Shek Lei Estate in 2016.
- Launched the JCECC End of Life Care in Residential Care Project funded by Hong Kong Jockey Club Charities Trust in 2016.
- **RACAS:** appointed by the Social Welfare Department to implement a two-year quality improvement programme for residential homes for the elderly (2016), renewed the second phase of standard certification by ISQua (2017), applied for re-certification and also applied for the 4-years cycle accreditation plan and “Monitoring plan B” endorsed by HKAS (2017), second recertification assessment for the Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers’ Management System Certification accredited by HKAS (2020), updated the new version of assessment standard required by the International Society for Quality in Health Care External Evaluation Association (IEEA) (Former ISQua) (2020) and promoted and executed the “Accreditation Subsidy Scheme for Private RCHes” provided by SWD (2020).
- **HKIG:** re-appointed as an assessment agency for RPL Mechanism for the coming 5 years by the Hong Kong Education Bureau (2018), provided tailor-made certificate course with the Tung Wah Group of Hospitals on basic first aid for workers and candidates under the “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services” (2017 and 2020), co-organized the “Professional Certificate in training for Home Managers” course with the Open University of Hong Kong (2018), “Certificate in Health Worker Training” course re-accredited by the Quality Framework (2020), co-organized the “Professional Certificate in training for Home Managers” course with the Open University of Hong Kong (2018), “Certificate in Health Worker Training” course re-accredited by the Quality Framework (2020).
- Commenced a 3 years project titled “Jockey Club Carer and Senior Friendly Estate” in 2018.
- Commissioned by the Social Welfare Bureau of the Macao SAR to conduct a study on “Living Condition and Long Term Care Service Need in Macao” from 2018 to 2019.
- Funded by the Hong Kong Jockey Club Charitable Trust to continue and expand JCECC End of Life Care in Residential Care in 2019.
- Updated the articles of the Association and recruited increased number of experts and academics to join as council members in 2019.
- Participated in the “HKCSS Most Impactful Small and Medium-sized Non-subvented NGOs award of 2019” and awarded the Most Impactful NGO award in 2020.
- Commenced Jockey Club Learning So-easy in Elderly Service Sector Project 2020
- RPL Mechanism recognized by Education Bureau as “QF Star Supporters”
  - Symposium, seminar, conferences functions organized within the period included Annual “Advances in Management of Incontinence Care” (2016 and 2017), Caregiver Award Ceremony (2016), Annual seminar on Quality Nursing Care in Residential Care Homes for the Elderly (2017, 2018 and 2019), 15th World Conference on Long-Term for Chinese cum 25th Annual Congress on Gerontology and the 7th Cross-Border Seminar on Care for the Elderly in 2018, World Continence Week Symposium on Recent Assessment and Management in Female Incontinence (2019), 2019-2020 Carer Recognition Award (2020).
  - “Estate Management” booklet published (2020)
  - Activities combating COVID 19 sponsored by Charity Trusts in 2020 involving delivered protective supplies, cleansing materials to vulnerable persons in need (2020), “Stay Connected: RCHE Residents and the Society” project, enhanced web-based materials and preventive devices for classrooms, provided training for the unemployed joining elderly care services, classroom teaching and on-line learning.

## 2021

- Opened the new centre in Southern District of Hong Kong Island in 2021.

Annual Report  
of 2020-2021



# Reviewing the Milestones of the Hong Kong Association of Gerontology (1986-2021)

## 1986-1990

- Established the association (HKAG) in 1986.
- Published the first Hong Kong Journal of Gerontology in 1987.
- Joined the International Association of Gerontology and Geriatrics in 1989.

## 1991-1995

- Conducted Annual Conference on Gerontology started in 1992 and later awarded best oral presentation.
- Hosted the 5th IAGG Asia/Oceania Congress of Gerontology and Geriatrics Conference in 1995.

## 1996-2000

- Commissioned the first campus located in Lamtin in 2000.
- Established the Hong Kong Institute of Gerontology (HKIG) in 2000 and organized training for private Residential Aged homes' workers.

- Provided training for foreign domestic helpers.
- Actively participated at international conferences and exchange visits in Singapore, Shanghai and Seoul.

## 2001-2005

- Piloted the Residential Aged Care Accreditation Scheme (RACAS) in 2002.
- Held the first World Congress on Long Term Care in Chinese Communities in 2002.
- Officially launched RACAS in 2005.

- Initiated Caring and Support programme for elderly and caregivers with DVD and booklets published in 2002

## 2006-2010

- Held annual Elderly Summit started in 2006.
- Collaborated with the University of Toronto, Canada to study the need for end of life care at elderly home in Hong Kong in 2007.
- RACAS: accredited by the International Society for Quality in Health Care (ISQua) in 2008.
- Funded by La Caxia and the Bank of East Asia Fund to develop the Palliative Care in Residential Homes for the Elderly programme with Hong Kong Salvation Army in 2010.
- Established the Hong Kong Institute of Gerontology--Woofoo Training Centre of Gerontology at Tsim Sha Tsui campus headquarter in 2010.
- Commissioned by the Macao SAR Government to conduct series of studies on long-term care services in 2010.

- Publications included Asian Journal of Gerontology and Geriatrics with Hong Kong Geriatrics Society (2006), Manual of Professional Services in Elderly Home published (2008) and Hand-book of Case Management for Elderly and Persons with Disabilities published in 2010.

## 2011-2015

- Formulated "Needs Assessment Tool for Residents in Aged Care Homes" and provided training in Shunde District in 2013.
- Launched a free recruitment website (www.ecjobs.hk) for residential homes and potential staff in 2014.
- RACAS:accredited by the Hong Kong Accreditation Service (HKAS) as a certified body for the Residential Care Homes (elderly persons) Service Providers' Management Systems Certification and as the sole agency accredited by both ISQua and HKAS in Hong Kong (2014).
- Developed the Hong Kong Jockey Club Carers Supporting Network in 2014.
- HKIG: appointed as an assessment agency for Recognition of Prior Learning (RPL) Mechanism by the Hong Kong Education Bureau (2015).
- Commissioned by the Social Welfare Bureau of the Macao SAR again to carry out projects, studies and review of services regarding elderly care (2015).

- Serious of conferences, seminars conducted during 2011 to 2015, for examples,8th World Conference on Long-Term Care for Chinese and the Asian Conference on Gerontology Development (2011),Mid-term seminar on "Palliative Care in Residential Homes for the Elderly" (2012), "Development of Residential Home Care Services in Hong Kong" jointly with the Wofoo Foundation (2013), Asia Pacific Regional Conference on "End-of-Life and Palliative Care in Long Term Care settings" (in2013), Workshops on "Development of Professional Trainers for Dementia Care in Institutions" (2012 to 2013), "Holistic Care of Dementia Elderly in RCHEs" (2013) and Annual Cross-border Elderly Care(2015,2016, 2017, 2018 and 2019).
- Publications including Newspaper column called "Joyful Reading Time" in daily free Newspaper (2012), Report on the Review of the Residential Age Care Accreditation Scheme [2005-2010] (2012), Proceedings of the Seminar on "Development of Aged Care Home Services in Hong Kong" and "Professional Training Manual on Dementia Care" (2013).
- Fund raising activities held with film show "A Simple Life"(2012) and Chinese Opera Event (2013).

# English Summary of Hong Kong Association of Gerontology 35th Anniversary Commemorative Book

## Promoting Gerontology as Foundation of the Association

Hong Kong Association of Gerontology (HKAG) can be described as the pioneer in introducing Gerontology in Hong Kong. The first academic journal published in 1987, namely, the Hong Kong Journal of Gerontology was intended to encourage local and overseas researchers or scholars to share and publish their studies. Since 1987, HKAG has organized a wide range of lectures and seminars to promote academic exchanges and create a network amongst aged care providers in Hong Kong and other countries. The first Annual Congress of Gerontology commenced organization in 1992 and the best presentation award is a good example of our continuous efforts in promoting gerontology. After joining the International Association of Gerontology and Geriatrics, HKAG had participated in local and international academic conferences and projects. As an advocate for elderly, HKAG has organized annual Elderly Summit to create a platform for elderly to express their needs or expectations. Moreover, HKAG has also contributed professional consultancy services for Macao SAR and Guangdong Province.

## The Hong Kong Institute of Gerontology (HKIG)

HKIG aims to provide training and education in gerontology for local or overseas professionals and practitioners in order to improve knowledge and skills to achieve quality of care for older people. To promote multi-professional development of elderly services, senior doctors, nurses, physiotherapists, occupational therapists and social workers are appointed as lecturers for different types of courses or workshops. Through combining theory and practice, students are enabled to learn and apply knowledge and skills in their daily practice. HKIG has co-organized certificate courses for home managers with the Open University. The Institute has also provided

tailor-made certificate course for potential care workers under the “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services.” It is always rewarding to receive positive feedback and appreciation from our graduates. The institute was renamed as Hong Kong Institute of Gerontology-Woofoo Training Centre of Gerontology having moved to the new center in 2010.

HKIG’s efforts and achievements were being recognized in terms of being accredited under Qualification Framework for the “Certificate in Health Worker Training” course.

## Residential Aged Care Accreditation Scheme (RACAS)

HKAG has placed the quality of care in RCHes in its development agenda. In line with the concept of voluntary participation, peer review and importance of the process and effectiveness in the care of older people in RCHes, the Association established the Hong Kong Residential Aged Care Accreditation Scheme (RACAS) in 2005. The scheme can facilitate public to have confidence in selecting an elderly home. At present RACAS is the sole agency accredited by International Society for Quality in Health Care External Evaluation Association (IEEA) (Former ISQua) and the Hong Kong Accreditation Service (HKAS) in Hong Kong. HKAG RACAS appreciates every effort given by colleagues and nursing homes. We hope that uniform standard for continuous quality improvement can be attained after more private and subsidized residential homes would join the scheme.

## Recognition of Prior Learning Mechanism

Being accredited by Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, HKAG was officially appointed by the Education Bureau as the Assessment Agency of Recognition of Prior Learning (RPL) Mechanism in Elderly Care Service in 2015. Through

clear objectives and criteria, the mechanism allows practitioners in elderly care services to apply for formal recognition of relevant knowledge, skills and experience, so as to facilitate their career development and drawing up future learning path.

## End of Life Care in Residential Care Homes for the Elders

HKAG has started its study and work on the needs of End of Life Care in Long Term Care since 2007. With its success in the research work, it started to work with Hong Kong Salvation Army in Implementing the Project on “Palliative Care for RCHes in Hong Kong” in 2010. With the consolidation of its knowledge after the ten years of work in pioneering End of Life Care in RCHes since 2007 the Association has successfully obtained funding support from Hong Kong Jockey Club Charities Trust.

With the support from Hong Kong Jockey Club Charity Trust, HKAG launched the JCECC End of Life Care in Residential Care since 2016. This programme aims to improve residents’ quality of life and wellbeing towards end stage of life by means of building capacity of RCHes, enhancing medical and nursing support and protocol development to enable the delivery of quality end of life care in RCHes.

Through participating in the formulation and implementation of the “Advance Directives” and “Advance Care Planning”, residents are prepared to make relevant medical decisions fulfilling their End-of-life care wishes. The End of Life Care team provides grieving and bereavement supports for families or caregivers facing the loss of their loved ones. In addition, the team also assists RCHes’ staff to cope with the passing of their residents. The programme has successfully reduced hospital visits and admissions for residents approaching end of life in RCHes. Both residential homes superintendents and caregivers have

extended their gratitude to the service and the team during the interviews.

## Looking at the present and the way ahead

In the past 2 years HKAG has encountered difficulties brought by the pandemic of COVID 19 in Hong Kong. The Association has flexibly responded to challenges by introducing innovative services to help people in need. One of the initiatives most worthy to share here is the “Stay Connected: RCHE Residents and the Society” project. The project utilized technological appliances to help elderly living in small or medium sized residential homes to keep in touch with their families when visiting was restricted.

The “Jockey Club Carer & Senior Friendly Estate Project” funded by the Hong Kong Jockey Club Charity Trust surely has reflected HKAG’s mission in terms of bridging the service gap, for example, raising public concern and support for high risk elderly pending for follow up services after discharge. The project intends to develop an “estate-based” neighborhood support model through accredited training for the staff of estate management companies for older people in their estate.

Looking ahead, a new trend in social services is imminent in Hong Kong. HKAG will aim to fill the service gap as well as to promote changes in the industry. HKAG will adjust its services to adapt to the needs of the community. Likewise, education and training will also be strengthened according to the changing needs. HKAG will continue to be vibrant and enthusiasm in providing quality care and services for our senior citizens.



# From Infancy to Maturity

## The 35 years growing path of the Hong Kong Association of Gerontology

Message from the President  
Dr. Edward Man Fuk LEUNG

It is my greatest pleasure to write in this 35th Commemorative Book of the Hong Kong Association of Gerontology. The Hong Kong Association of Gerontology (HKAG) was founded in 1986, the year which marked Hong Kong entering into an Aging Society with 7% of its population aged over 65. The Hong Kong Association of Gerontology set up to promote the development of elderly care in Hong Kong through policy advocacy, interdisciplinary collaboration, education and innovative services as well as academic publications. The Association has endeavored to improve the quality of elderly services with the vision of making Hong Kong the most caring society for the aged in Asia.

Despite its 35 years, the HKAG is still a young organization compared to many well-known organizations in Hong Kong. We are delighted that we have been able to achieve various developments in the past 35 years, largely due to the dedicated efforts of members of the Association, its staff and partners. With the engagement of an experienced team of Media Specialists, the team has taken their effort with our council members, staff and partners to report on the successful stories of the Hong Kong Association of Gerontology in its past 35 years.

I would like to review with you here on the historical developments of the Association in the past 35 years and present the vision of HKAG in the coming 5 years up to 2026 and beyond.

### The Budding Phase(1986-1995)

During the first 10 years of its inauguration, HKAG was finding its way. It promoted its membership chiefly through professional seminars and academic exchanges involving the multidisciplinary team of professionals caring for older people including academics, medical professionals, social work, nursing and allied health professionals. The Association has pioneered in the

region with the publication of Hong Kong Journal of Gerontology since 1987. The Association became a member of the International Association of Gerontology since 1989 to extend its connection to countries beyond the Region. Our success in hosting the 5th IAGG Asia/Oceania Regional Congress of Gerontology in 1995 has put the Association into the International Gerontology Arena.

### The Foundation Laying phase (1996-2005)

With the success in organizing the 5th IAGG Asia/Oceania Regional Congress of Gerontology in 1995, the Association gained a better position for gathering funds for further development. The Association wanted to play a greater role on the development of Aged Care in Hong Kong. In the 1990s, there were society wide concerns on private aged homes and its regulations, manpower needs and quality of care. Through the concerted efforts of the Association with its partners including government bureaus and departments, NGOs, Private operators and academics, the HKAG was able to launch a number of new projects including the Hong Kong Institute of Gerontology, Residential Aged Care Accreditation Scheme, Carer Support programme. These developments lay down the foundation for the further expansion of the Association in the following 15 years.

### The Maturing Phase(2006-2021)

In the past 15 years, the HKAG has grown to employ more than 40 full time and part time staff with an annual funding exceeding 10 million. The Association's work covers various aspects of gerontology services, including but not limited to: academic studies, consultancy services, elderly services and related training, Residential Aged Care Accreditation Scheme, JCECC End of Life

Care in Residential Care For Elders, Recognition of Prior Learning Mechanism in Aged Care Workers, Recruitment website for elderly services, Jockey Club Carer and Senior Friendly Estate etc..

The HKAG is happy to celebrate and share its accomplishment at this time of 35th anniversary. The success of the work of the Association has gained the award of "Most Impactful Small and Medium-sized Non-subservent NGOs award of 2019" in 2020 by the Hong Kong Council of Social Service.

### The Consolidation Phase (2022-2026)

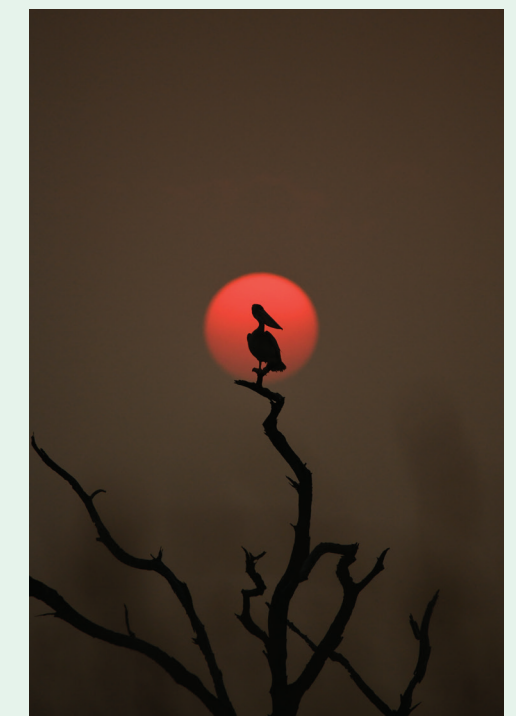
The HKAG is excited to envision the 5 years ahead as a phase of consolidation. With the successful development of the new Head Office and training centre in Lei Tung Estate this year, there will be a much better venue for future teaching and learning programmes. The Hong Kong Institute of Gerontology will keep up with its past efforts and develop a comprehensive online teaching service to benefit more health care professionals and age care practitioners. The JCECC End of Life Care in RCHES supported by Hong Kong Jockey Club Charity Trust will be further extended for the next 4 years for further consolidation and extension of its services beyond the past 2 phases. It is hoped that through the HKAG's members, staff and supporters' concerted efforts, the End of Life program in RCHES can be fully implemented in Hong Kong by 2026.

### 40 years and beyond(2027 and beyond)

Hong Kong has a large population of post war baby boomers and is thus facing a rapidly aging population. The HKAG would like to change the public's paradigm of aging population as an opportunity for the society rather than a threat. Under the current rapidly changing

political, economic, social and technological environment, it is difficult to predict what would happen beyond 5 years' time. However, with our solid work and foundation, we are sure that the Association is prepared to further contribute towards the development of Gerontology in Hong Kong, such as advancing the quality in Aged Care Policy, Services and Model of care in Hong Kong. We hope to be welcoming more colleagues from Aged Care in joining us to promote elderly services in the coming years.

▼ Photo: Dr. Edward Man Fuk LEUNG



# Hong Kong Association of Gerontology 35<sup>th</sup> Anniversary Commemorative Book Annual Report (2020-2021)

From Infancy to Maturity  
The 35 years growing path of  
the Hong Kong Association of Gerontology 110

English Summary of Hong Kong Association of  
Gerontology 35th Anniversary Commemorative Book 108

Reviewing the Milestones of  
the Hong Kong Association of Gerontology (1986-2021) 106

## Annual Report of 2020-2021

Executive Director's Report 102  
Service Data of 2020-2021 98  
Financial Report 94

